

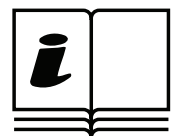
STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-70TW-KFA-E /
ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



**NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE BURNING, OR WHILE
CONNECTED TO A POWER SOURCE.**

THIS PRODUCT IS NOT SUITABLE FOR PRIMARY HEATING PURPOSES.



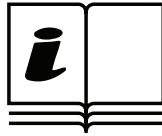
NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE



PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.
- When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil. Do not dispose of the heater in household waste and recycle the heater where local facilities exist for electrical goods and oil
- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard.
- There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.
- Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside.
- **CAUTION:** if using an extension lead please ensure you do not exceed the maximum rated running wattage/load of the extension lead.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE



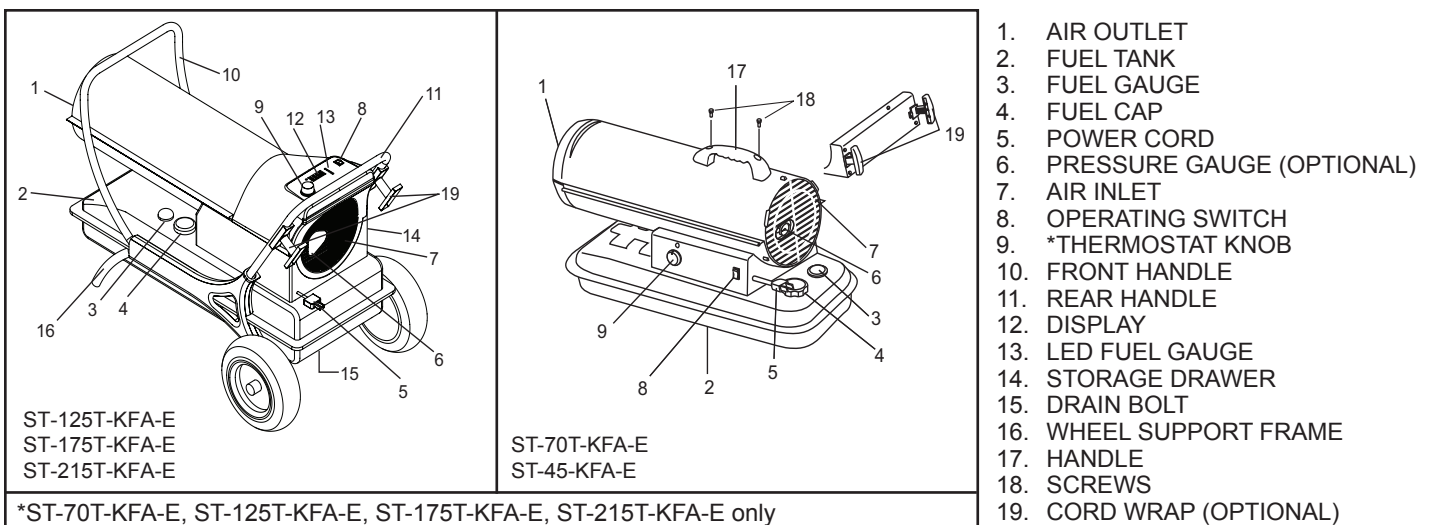
Read The Instruction manual: When this symbol is marked on a product, it means that the instruction manual must be read.



WARNING! Never touch heater until heater has cooled off.



GB This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

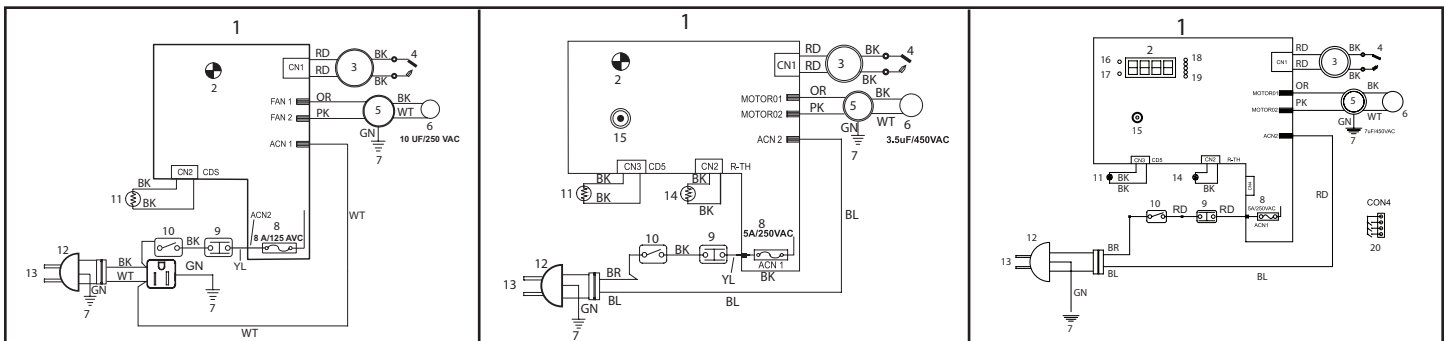


SPECIFICATIONS

Specifications subject to change without notice

Model #	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
HEATING AREA (m ³)	104	158	288	400	492
THERMAL POWER (kW)	13.2	20.5	36.6	51.2	63.0
FUEL CONSUMPTION (L/H)	1.3	2.0	3.6	5.07	6.17
TANK CAPACITY (L)	19	19	38 L	49	49.2
MAX OPERATING HOURS	14	9	10	9.5	8
VOLTAGE (AMPS) EU: 230V/50Hz RU:220V/50HZ	1.4	1.5	2.3	2.7	2.8
MOTOR AMPS	0.5	0.5	0.9	1.1	1.1
MOTOR PHASE	SINGLE	SINGLE	SINGLE	SINGLE	SINGLE
HEATER HEAT OUTPUT (°C)	388	393	404	516	649
AIRFLOW (CMH)	289	408	918	1070	1138
PUMP PRESSURE (BAR)	0.21	0.26	0.31	0.45	0.55
MINIMUM/MAXIMUM RECOMMENDED OPERATING AMBIENT TEMPERATURE	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C
PRODUCT DIMENSIONS (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
HEATER WEIGHT (Kg)	12.7	12.7	27.5	30	31
ALLOWED FUEL TYPES	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel	Paraffin/Diesel
POWER INPUT (W)	160	160	252	298	298

WIRING DIAGRAM



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

**ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E**

- | | | |
|---|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. PANEL PCB 2. OPERATION LAMP/DIGITAL DISPLAY* 3. IGNITOR 4. SPARK PLUG 5. PUMP 6. CAPACITOR 7. EARTH 8. FUSE 9. LIMIT CONTROL | <ul style="list-style-type: none"> 10. OPERATING SWITCH 11. PHOTOCELL 12. POWER PLUG 13. AC 230V/ 50 Hz 14. ROOM SENSOR 15. THERMOSTAT 16. TEMPERATURE 17. RUN TIME 18. FULL 19. EMPTY | <ul style="list-style-type: none"> 20. LEVEL SWITCH BL. BLUE RD. RED BK. BLACK WT. WHITE GN. GREEN BR. BROWN YL. YELLOW OR. ORANGE PK. PINK |
|---|--|---|

*125T/175T/215T only

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Safety Information

This is a paraffin, direct-fired, forced air heater. It is primarily intended for use for temporary heating of buildings under construction, alteration or repair. This appliance produces small amounts of carbon monoxide. **WARNING! Risk of indoor air pollution!** Use this heater only in well ventilated areas! Provide at least a 2,800 sq cm opening of outside air for every 29,3 kw/hr or 100,000 BTU/hr of heater rating. Provide a larger opening if more heaters are being used.

⚠ DANGER Carbon Monoxide poisoning may lead to death!

⚠ WARNING Risk of burns / fire / explosion! NEVER use fuel such as gasoline, benzene, alcohol, white gas, camp stove fuel, paint thinners, or other oil compounds in this heater (THESE ARE VOLATILE FUELS THAT CAN CAUSE A FIRE OR EXPLOSION).

⚠ WARNING Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep combustibles a safe distance away from the heater as recommended by these instructions. Never use the heater in spaces which contain products such as gasoline, solvents, paint thinners, dust particles, volatile or airborne combustibles, or any unknown chemicals. This is an unvented portable heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided.

⚠ WARNING Do not operate this heater until you have read, and thoroughly understand these safety and operating instructions. Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater can result in death, serious bodily injury, property loss or damage from the hazards of fire, soot production, explosion, burns, asphyxiation or carbon monoxide poisoning. Only persons who can read and understand these instructions should use or service this heater. Retain this manual for your reference.

Minimum clearance from Combustibles:

	ST-45- / 70T- / 70TW- / 125T- / 175T- / 215T-KFA-E
Top	4 ft / 1.22m
Sides	4 ft / 1.22m
Front	10 ft / 3.05m

- NEVER refill the heater's fuel tank while heater is operating or still hot. This heater is EXTREMELY HOT while in operation.
- Keep all combustible materials away from this heater.
- NEVER block air inlet (rear) or air outlet (front) of heater.
- NEVER use duct work in front or at rear of heater.
- NEVER move or handle heater while still hot.
- NEVER transport heater with fuel in its tank.
- If equipped with a thermostat, the heater may start at any time.
- ALWAYS locate heater on a stable and level surface.
- ALWAYS keep children and animals away from heater.
- Bulk fuel storage should be a minimum of 7.6m (25 ft) from heaters, torches, portable generators, or other sources of ignition.
- ALWAYS unplug the heater when not in use.
- Not for use in homes or recreational vehicles.
- Never use this heater in living or sleeping areas.
- NEVER use heater where flammable vapors may be present.
- Use only the electrical power (voltage and frequency) specified on the model plate of the heater.
- ALWAYS install the heater so that it is not directly exposed to water spray, rain, dripping water, or wind.
- NEVER store fuel in direct sunlight, indoors, or near a source of heat.

- NEVER use fuel that has been stored from one season to the next. Fuel deteriorates over time. OLD FUEL WILL NOT BURN PROPERLY IN THIS HEATER.

Assembly

MODELS ST-45/70T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver.
1. Align the holes in the upper housing with the 2 holes in the handle.
 2. Insert and tighten screws securely with screw driver.
 3. Insert tabs on cordwrap into slots in shell support, lining up the holes on the cordwrap with those on the side cover.
 4. Insert and tighten screws securely with screw driver.

MODELS ST-70TW/ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Tools required:** Medium phillips screw driver, 8mm open end or adjustable wrench, needle nose pliers.
1. Slide axle through holes in Wheel Support Frame.
 2. Slide wheels on to each axle.
 3. Attach nut to axle and tighten.
 4. Place heater on the assembled frame, making sure that the air inlet end is by the wheels, and the mounting holes on the tank flange of the heater align with holes in frame.
 5. Take the front handle and align the mounting holes with the corresponding holes in the tank flange/wheel frame. Slide a screw (A) through the holes and loosely attach a nut. Repeat for the other 3 holes, then fully tighten all 4 screws and nuts.
 6. Repeat this process with the rear handle.

NOTE: The cord wrap is an optional feature that is not available on all models.

⚠ WARNING NEVER REFUEL THIS HEATER WHILE IT IS HOT OR OPERATING. FIRE OR EXPLOSION COULD RESULT.

⚠ CAUTION NEVER FILL THE FUEL TANK INDOORS. ALWAYS FILL THE TANK OUTDOORS. BE SURE THAT THE HEATER IS ON LEVEL GROUND WHEN FUELING, AND NEVER OVERFILL THE FUEL TANK.

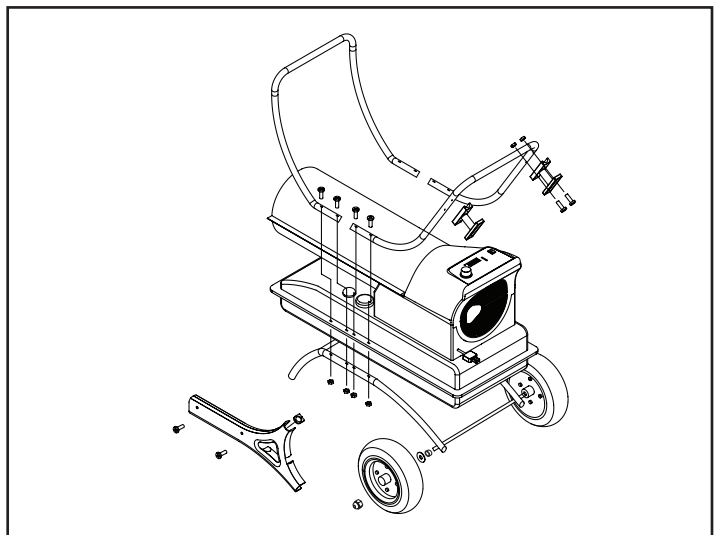


Figure 1. Handle Assembly

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Operation

This heater is factory-tested for use with 1-K kerosene/paraffin, no. 1 & no. 2 diesel, JP8/Jet A Fuel, and no. 1 & no. 2 fuel oil.

TO START THE HEATER:

1. Fill the tank with paraffin until fuel gauge points to "F".
2. Be sure fuel cap is secure.
3. Plug power cord into electrical outlet.
4. Turn thermostat control knob to desired temperature setting (70/125/175/215 only). The setting range is from 5°C to 45°C. Push the Power switch to the "ON" position. The power indicator lamp and room temperature display (125/175/215 only) will light and the heater will start.

Optimum pressure occurs when the nose cone is cherry red and there are no extending flames from the heater.

NOTE: The room temperature display (125/175/215 only) will indicate the following:

- When temperature is less than -17° C, display says "LO".
- When temperature is above 37° C, display says "HI".
- Between -17° and 37° C display shows actual temperature.

TO STOP THE HEATER: Turn the Temp. Setting Knob to left, turn the Power Switch to "OFF" position, and unplug the Power Cord.

TO RESTART THE HEATER

1. Wait ten seconds after shutting off heater.
2. Turn the Power Switch to "ON" position.
3. Be sure to follow all starting procedure precautions.

LONG TERM STORAGE

Drain Fuel Tank

1. For models ST-45/70T/70TW-KFA-E, drain fuel through the fuel cap opening using an approved siphon. For models ST-125/175/215-KFA-E, drain fuel through the Drain Plug at the bottom of the Fuel Tank.
2. To remove the Drain Plug (125/175/215), pull the Plug Grip downward and remove seal head from drain hole in tank.
3. Rinse and completely empty the tank.
4. To replace, push the drain head fully into the drain hole and secure by pushing the seal cap fully into the head hole.

IMPORTANT: Never store leftover fuel over the summer. Using old fuel can damage your heater.

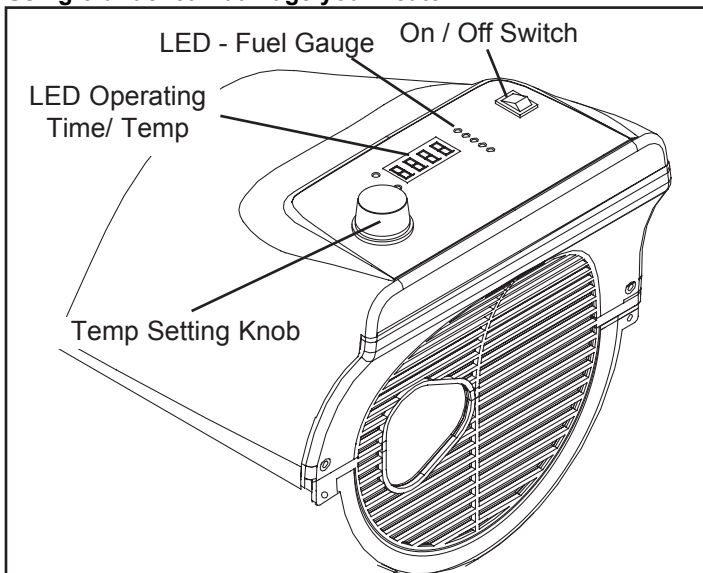


Figure 2. Start The Heater

Store heater in a dry, well-ventilated area! If your heater cannot be stored indoors, a tarp or weatherproof cover must be used to protect the heater.

Be sure that the storage area is free of dust and corrosive vapors. Repack the heater in the original shipping material. Keep the Users Manual in an easily accessible place.

Maintenance

Always service heater in a clean, flat, dry area. Never service heater while it is plugged in or while hot!

Never service heater in wet conditions. In an emergency, be sure heater has completely cooled before servicing using a tarp or weatherproof cover, to ensure heater or electronics inside heater are not exposed to wet conditions. Do not service heater while plugged in under any circumstance.

FUEL/FUEL TANK: Flush every 200 hours of operation or as needed with paraffin.

AIR FILTERS: Open heater lid to access filters. Filters should be replaced every 500 hours of operation, or less, depending on conditions. See figure 7.1 on page 7 for detailed view.

FAN BLADES: Open heater lid to access fan blades. Blades should be cleaned at least once per heating season. See figure 6.1 on page 7 for detailed view.

NOZZLES: Open heater lid and remove burner head to access nozzle. Nozzles should be cleaned or replaced at least once per heating season. See figure 3.1 on page 7 for detailed view.

SPARK PLUG: Open heater lid to access spark plug. Clean and re-gap every 600 hours of operation, or replace as needed. Re-gap the terminals to 3.5mm. See figure 3.1 on page 7 for detailed view.

PHOTOCELL: Open heater lid to access photocell. The Photocell should be cleaned at least once per heating season or more depending on conditions. See figures 4.1 and 5.1 on page 7 for detailed view.

After servicing your heater you should perform the following function check before commissioning this heater:

- check the air and fuel lines for leaks using a 50/50 soap solution
- check extension cord for wear, cracks or cuts
- check to see igniter lines are connected securely to spark plug

Improper maintenance can lead to poor combustion and soot production. Never alter or modify the heater. Use only genuine parts from the manufacturer or sales agent for repair and maintenance on your heater, and contact the manufacturer or sales agent before replacing parts other than those specified or recommended.

PUMP PRESSURE ADJUSTMENT:

While heater is operating, turn relief valve clockwise to increase, counterclockwise to decrease. Use flat blade screwdriver to turn valve. Correct pump pressure is on page 2.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

PLUG REPLACEMENT

▲ WARNING RISK OF ELECTRIC SHOCK! DISCONNECT FROM POWER BEFORE MAINTENANCE.

NOTE: This section only applies to heaters sold or used in Great Britain.

This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse with the proper amp rating. (see Technical Specifications page 2) and approved to BS1362.

In the event the mains plug has to be removed/ replaced for any reason, please note:

IMPORTANT: The wires in the mains lead are colored in accordance with the following code:

Blue – Neutral
Brown – Live
Green/Yellow – Earth

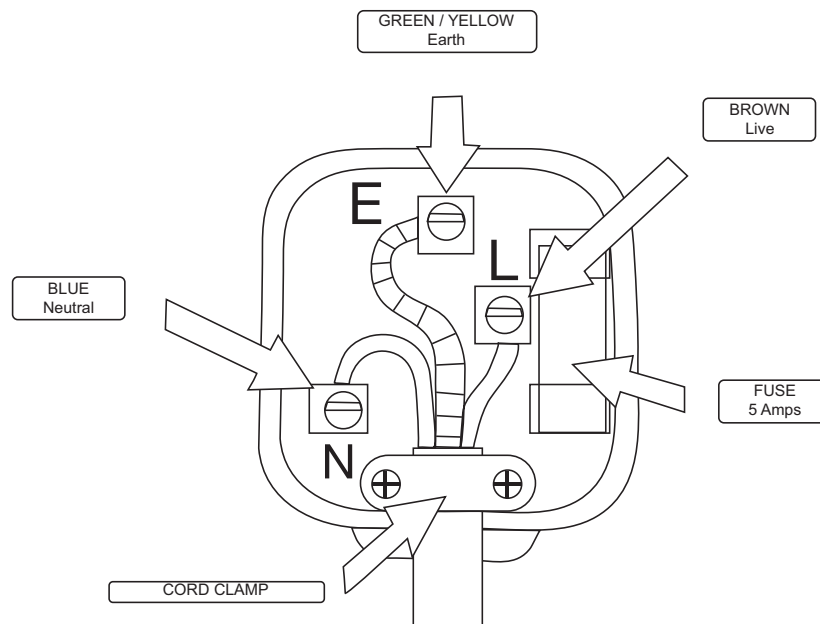
As the colors of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the colored markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or colored black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or colored red. The green/ yellow wire must be connected to the earthing terminal which is marked with an E or with the earth symbol.

▲ WARNING Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.

NOTE: If a moulded plug is fitted and has to be removed take great care in disposing of the plug and severed cable, it must be destroyed to prevent engaging into a socket.

Plug Replacement Wiring Diagram



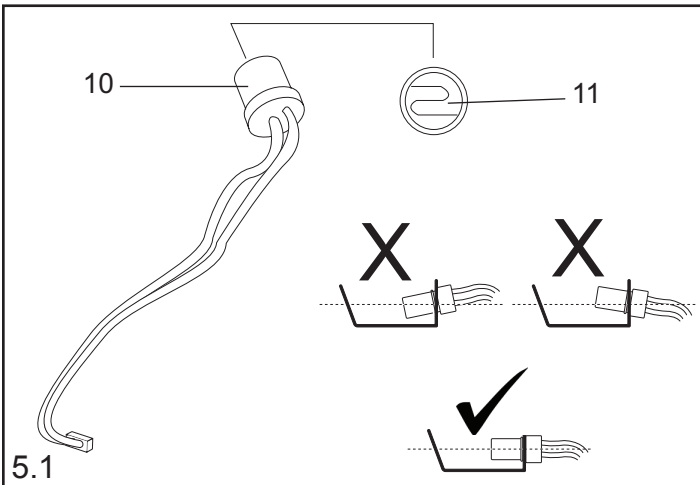
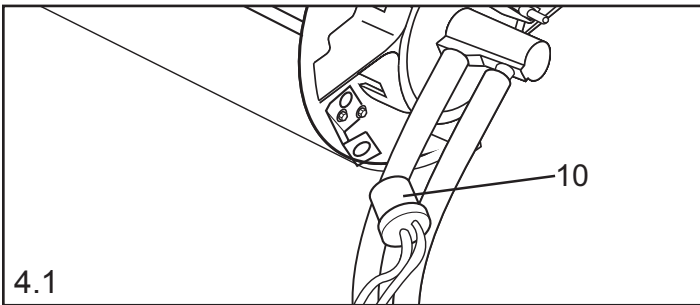
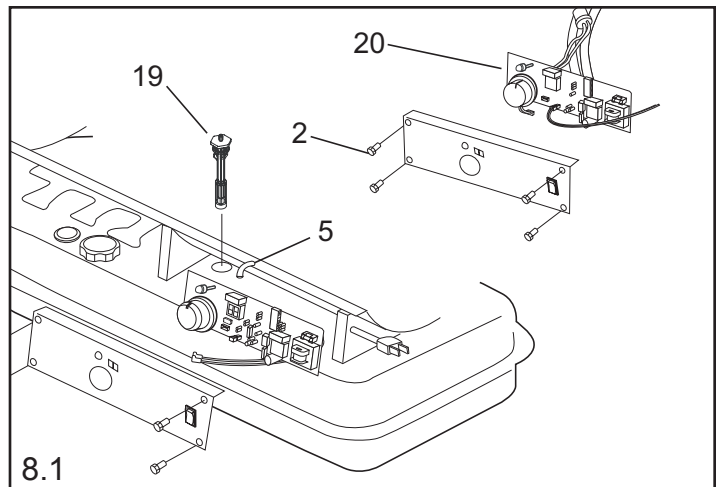
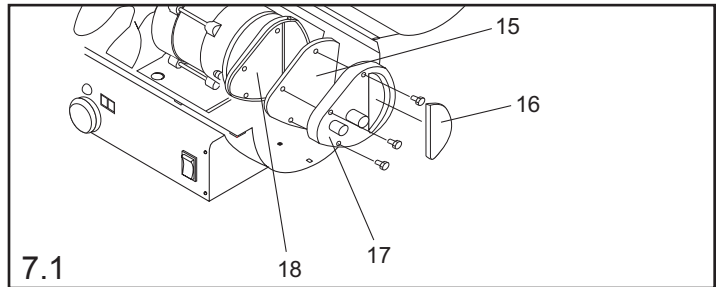
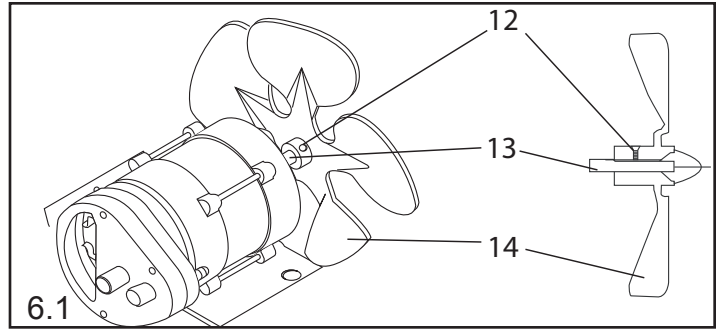
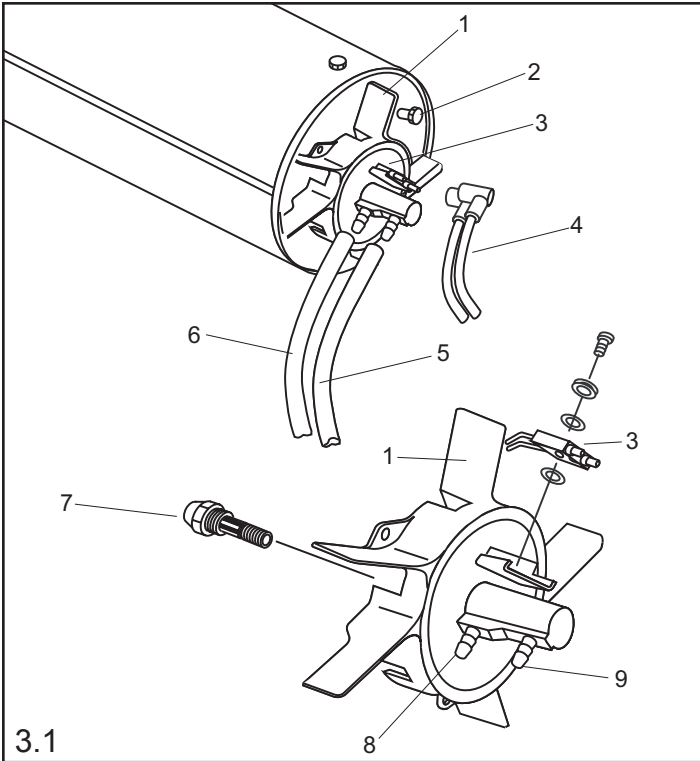
NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Possible Cause	Solution
Heater fires, but Main PCB shuts heater off after a short period of time. Lamp is flickering, and LED display shows "E1"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Incorrect pump pressure 2. Dirty Input, Output or Lint Filter 3. Dirty Fuel Filter 4. Nozzle is Dirty 5. Photocell lens is Dirty 6. Photocell not installed properly 7. Photocell Defective 8. Improper electrical connection between Main PCB and Photocell 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Adjust Pump Pressure 2. Clean/replace Air Filter 3. Clean/replace Fuel Filter 4. Clean/replace Nozzle 5. Clean/replace Photocell 6. Adjust Photocell position 7. Replace Photocell 8. Check wiring connections (See Wiring Diagrams, Page 7)
Heater will not operate, or motor runs for short time. Lamp flickers and LED display shows "E1"	<ol style="list-style-type: none"> 1. No paraffin in fuel tank 2. Incorrect pump pressure 3. Corroded Spark Plug or incorrect plug gap. 4. Dirty Fuel Filter 5. Dirty Nozzle 6. Moisture in Fuel/Fuel Tank 7. Improper electrical connection between Transformer and Circuit Board 8. Ignitor Wire not connected to Spark Plug 9. Defective Ignitor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fill tank with fresh paraffin 2. Adjust Pump Pressure 3. Clean/replace Spark Plug 4. Clean/replace Fuel Filter 5. Clean/replace Nozzle 6. Rinse out fuel tank with clean fresh paraffin 7. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams 8. Re-attach Ignitor wire to Spark Plug 9. Replace Ignitor
Fan does not operate when heater is plugged in and Power Switch is in the "ON" position. The lamp is flickering or on and LED Display shows "E1" or "E2"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat is set too low (Does not apply to ST-45-KFA-E) 2. Broken electrical connection between Main PCB and motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rotate thermostat to a higher setting 2. Inspect all electrical connections. See Wiring Diagrams (Page 7)
Lamp is flickering, and LED display shows "E3"	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat Switch has failed 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Replace Thermostat Switch
Poor Combustion and / or excess soot production	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dirty Input, Output or Lint Filter 2. Dirty Fuel Filter 3. Poor quality of fuel 4. PSI is too high or too low 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Clean/replace Air Filter 2. Clean/replace Fuel Filter 3. Be sure fuel is not contaminated or old 4. Use proper pressure
Heater does not turn on and the lamp is not lit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperature limit sensor has overheated 2. No electrical power 3. Fuse Blown 4. Improper electrical connection between Temperature Limit Sensor and Circuit Board 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Push Power Switch to "OFF" and allow heater to cool for 10 minutes. Push Power Switch to back to "ON" 2. Check power cord and extension cord to insure of proper connection. Test power supply 3. Check/replace Fuse 4. Inspect all electrical connections. Wiring Diagrams (Page 7)

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

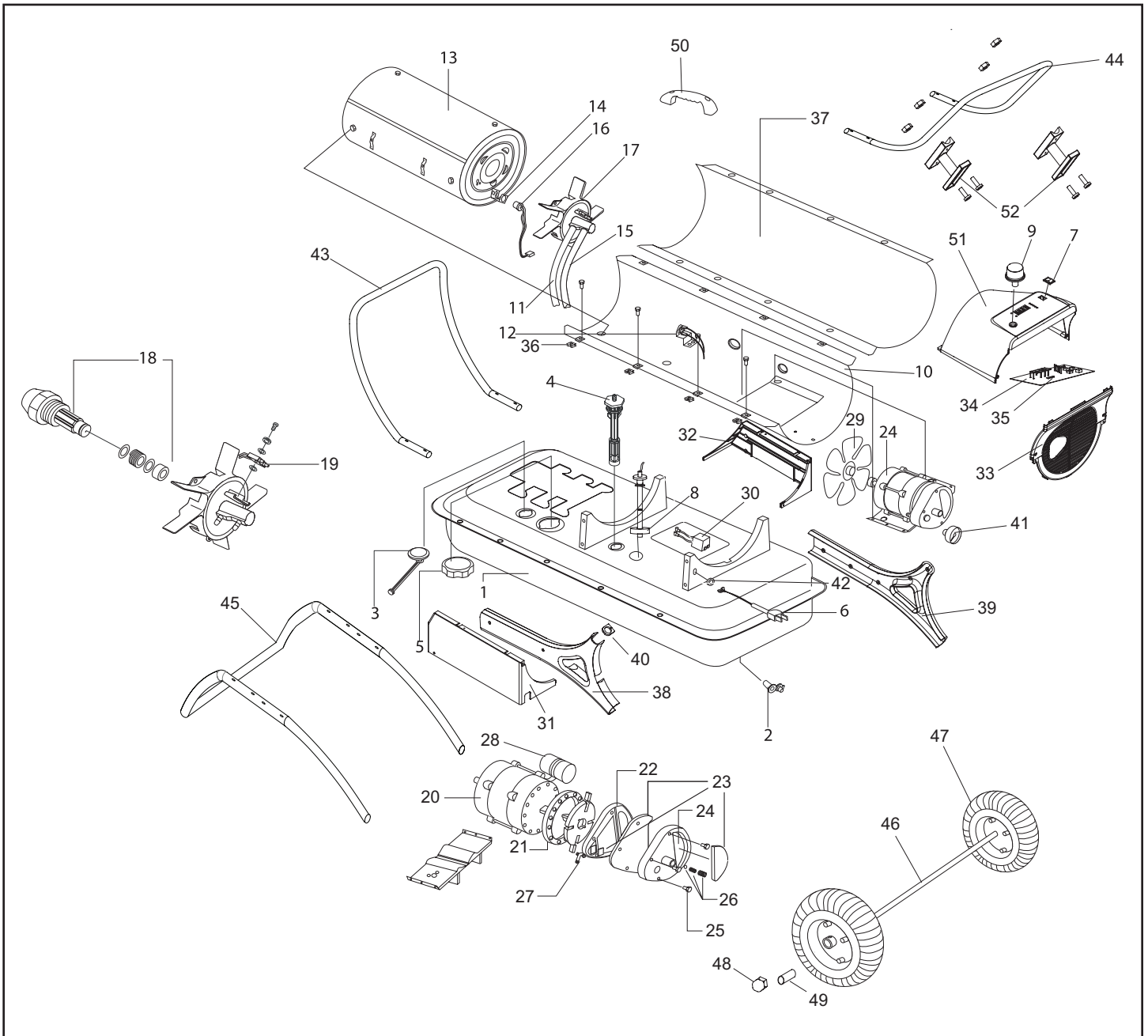
PART MAINTENANCE



- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. BURNER HEAD | 12. SET SCREW |
| 2. SCREW | 13. MOTOR SHAFT |
| 3. SPARK PLUG | 14. FAN BLADE |
| 4. IGNITOR WIRE | 15. OUTPUT FILTER |
| 5. FUEL HOSE | 16. INTAKE FILTER |
| 6. AIR HOSE | 17. END FILTER COVER |
| 7. NOZZLE | 18. LINT FILTER |
| 8. AIR LINE FITTING | 19. FUEL FILTER |
| 9. FUEL LINE FITTING | 20. PCB |
| 10. PHOTOCELL | |
| 11. PHOTOCELL LENS | |

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

EXPLODED VIEW



NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE**PARTS LIST**

#	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-70TW-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Fuel Tank
2	Drain Bolt
3	Fuel Gauge
4	Fuel Filter
5	Fuel Cap
6	Power Cord
7	Power Switch
8	Electronic Fuel Gauge
9	Thermostat Control Knob
10	Lower Shell
11	Air Line
12	Temperature Limit Switch
13	Combustion Chamber
14	Photocell Bracket
15	Fuel Line
16	Photocell
17	Burner Head
18	Nozzle Assembly
19	Spark Plug
20	Motor
21	Pump Body
22	End Pump Cover
23	Filter Kit (intake, output, and lint filters)
24	End Filter Cover
25	Bolt
26	Pump Adjustment Kit
27	Pump Cover Nipple
28	Capacitor
29	Fan Blade
30	Igniter
31	Right Side Cover
32	Left Side Cover
33	Fan Guard
34	Main PCB
35	5 Amp Fuse
36	Shell Clip
37	Upper Shell
38	Right "Y" Cover
39	Left "Y" Cover
40	"Y" Cover Clip
41	Air Pressure Gauge
42	Cord Bushing
43	Wheel Support Frame (Inside "Y" Covers)
44	Rear Handle
45	Wheel Support Frame (Front Leg)
46	Wheel Axle
47	Wheel
48	Wheel Nut
49	Wheel Bushing
50	Handle
51	Top Cover
52	Cord Wrap

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-45-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 13 (kW)							
Indirect heat output: (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			110,73 mg/kWh			
Item							
	Symbol	Value	Unit		Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	13	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,104	kW	single stage heat output, no room temperature control			Yes
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control			No
In standby mode	e_{lsb}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control			No
				with electronic room temperature control			No
				with electronic room temperature control plus day timer			No
				With electronic room temperature control plus week timer			No
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection			No
				room temperature control, with open window detection			No
				with distance control option			No
				with adaptive start control			No
				with working time limitation			No
				with black bulb sensor			No
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-70T-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 20,5 (kW)							
Indirect heat output: (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			112,37 mg/kWh			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	20,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,323	kW	single stage heat output, no room temperature control	No		
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No		
In standby mode	e_{lsb}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	Yes		
				with electronic room temperature control	No		
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				With electronic room temperature control plus week timer	No		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	No		
				room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-70TW-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 20,5 (kW)							
Indirect heat output: (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			112,37 mg/kWh			
Item							
	Symbol	Value	Unit		Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	20,5	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,323	kW	single stage heat output, no room temperature control	No		
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No		
In standby mode	e_{lSB}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	Yes		
				with electronic room temperature control	No		
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				With electronic room temperature control plus week timer	No		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	No		
				room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

NEVER LEAVE HEATER UNATTENDED WHILE CONNECTED TO A POWER SOURCE

Information requirements for liquid fuel local space heaters

Model(s): ST-125T-KFA-E							
Indirect heating functionality: No							
Direct heat output: 36,6 (kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Fuel	Diesel/Paraffin			Space heating emissions (*)			
				NOx			
Select fuel type	Liquid			95,87 mg/kWh			
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P_{nom}	36,6	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	100	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	N/A	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	e_{lmax}	0,255	kW	single stage heat output, no room temperature control	No		
At minimum heat output	e_{lmin}	N/A	kW	two or more manual stages, no room temperature control	No		
In standby mode	e_{lsb}	N/A	kW	with mechanic thermostat room temperature control	Yes		
				with electronic room temperature control	No		
				with electronic room temperature control plus day timer	No		
				With electronic room temperature control plus week timer	No		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	No		
				room temperature control, with open window detection	No		
				with distance control option	No		
				with adaptive start control	No		
				with working time limitation	No		
				with black bulb sensor	No		
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	N/A	kW				
Contact details	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgium						
(*) NOx = nitrogen oxides							

This product is not suitable for main heating purposes.

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest,Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax:+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlin, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Swizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkauf.ch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Manufactured by:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



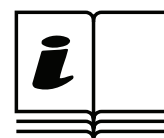
LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT WÄHREND DES BETRIEBS, ODER WÄHREND ES MIT STROM VERSORGT WIRD, NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT.

DIESES PRODUKT EIGNET SICH NICHT ALS HAUPTHEIZGERÄT.

CE



EAC



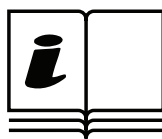
LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

D

**BITTE LESEN SIE VOR VERWENDUNG DES GERÄTS
DIE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und älter und von Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und fehlendem Wissen verwendet werden, wenn diese beaufsichtigt werden bzw. Anweisungen im sicheren Einsatz des Geräts und bei den damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Reinigung und Bedienerwartung dürfen nicht von Kindern ohne entsprechende Beaufsichtigung erfolgen.
- Kinder unter drei Jahren müssen von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ununterbrochen beaufsichtigt. Kinder von drei Jahren bis zu acht Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der normalen Betriebsposition aufgestellt bzw. installiert wurde. Ebenso müssen sie dabei beaufsichtigt werden bzw. Anweisungen im sicheren Einsatz des Geräts und bei den damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Kinder von drei Jahren bis zu acht Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, es nicht entsprechend einstellen und reinigen oder Bedienerwartung jeglicher Art vornehmen.
- **VORSICHT:** Manche Teile des Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss in der Gegenwart von Kindern und schutzbedürftigen Personen gewährt werden.
- Ist das Kabel beschädigt, dann muss es zum Ausschluss einer Gefährdung vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer anderen zugelassenen Person ersetzt werden.
- Das Heizgerät darf nicht in unmittelbarer Nähe unter einer Steckdose aufgestellt werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbads.
- Dieses Heizgerät ist mit einer bestimmten Menge Spezialöl gefüllt. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, dürfen ausschließlich vom Hersteller oder einem Servicevertreter durchgeführt werden, der im Falle eines Öllecks zu kontaktieren ist.
- Bei Verschrottung des Heizgeräts sind die einschlägigen Vorschriften für die Entsorgung von Öl zu befolgen. Das Heizgerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern muss bei einer lokalen Recyclingeinrichtung für elektrische Geräte und Öl abgegeben werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade, stabile, hitzebeständige Oberfläche. Wird das Produkt in einer anderen Weise betrieben, könnte dies eine Gefahr darstellen.
- In den ersten Minuten nach erstmaligem Einschalten könnte sich ein leichter Geruch entwickeln. Dies ist normal und wird rasch verschwinden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren, zu zerlegen oder zu ändern. Das Gerät enthält keine für den Bediener vorgesehenen Wartungsteile.
- **VORSICHT:** Bei Verwendung eines Verlängerungskabels stellen Sie sicher, dass die maximale Nennspannung/-leistung des Verlängerungskabels nicht überschritten wird.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET



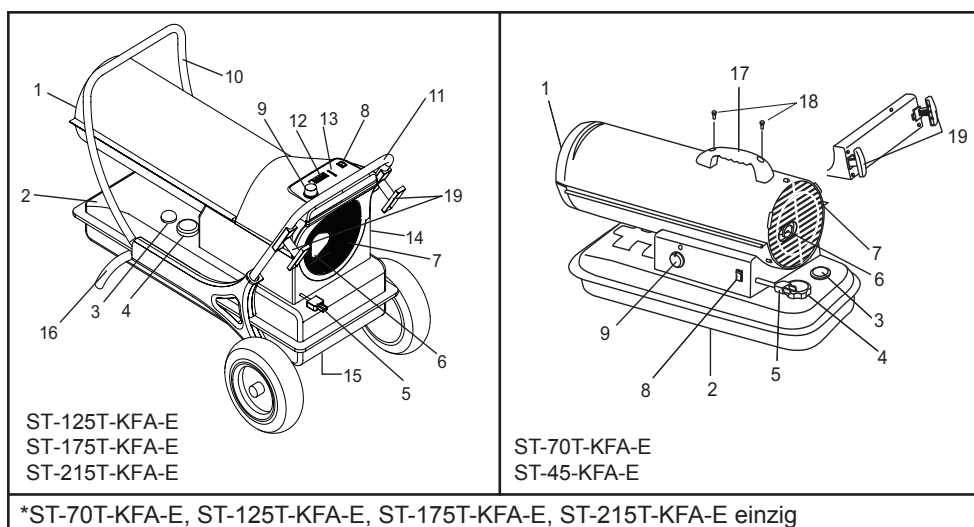
Bitte Bedienungsanleitung lesen: Wenn dieses Symbol auf einem Produkt abgebildet ist, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.



**ACHTUNG! Das Heizgerät nicht berühren, wenn es heiß ist.
Das Gerät vor jeglichen Arbeiten abkühlen lassen.**



D Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, soweit sie dabei beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät ist von Kindern nur unter Aufsicht zu reinigen oder zu warten.



LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

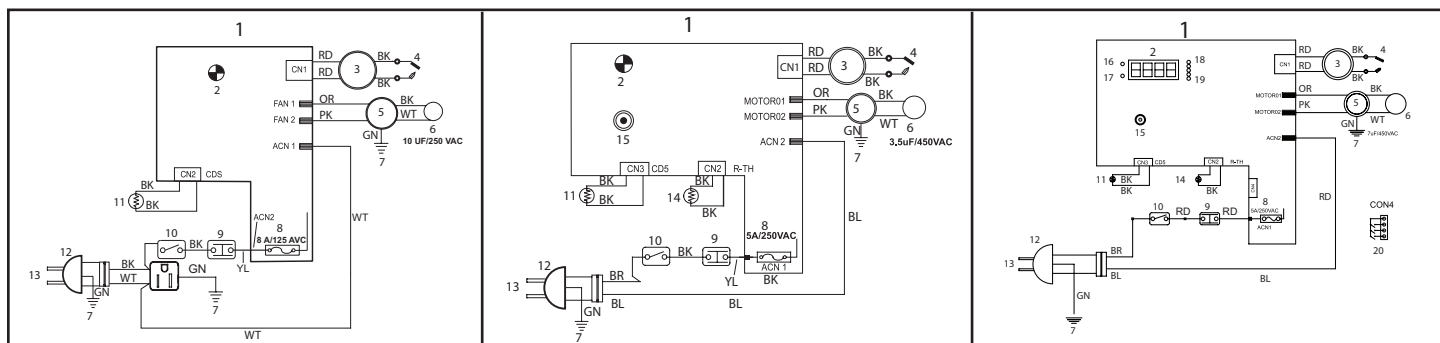
D

TECHNISCHE DATEN

Änderungen vorbehalten

Modellnr.	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
HEIZFLÄCHE (m ²)	104	158	288	400	492
THERMISCHE ENERGIE (kW)	13,2	20,5	36,6	51,3	63,0
BRENNSTOFFVERBRAUCH (L/STUNDE)	1,3	2,0	3,6	5,07	6,17
TANKINHALT (L)	19	19	38	49	49,2
MAXIMALE BETRIEBSDAUER (h)	14	9	10	9,5	8
SPANNUNG (AMPERE) EU: 230 V~ 50 HZ / RU: 220 V~ 50 HZ	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
MOTOR AMPERELEISTUNG	0,5	0,5	0,9	1,1	1,1
MOTOR-STROMPHASEN	EINPHASIG	EINPHASIG	EINPHASIG	EINPHASIG	EINPHASIG
HEIZGERÄT WÄRMELEISTUNG (°C)	388	393	404	516	649
LUFTSTROM (CMH)	289	408	918	1070	1138
PUMPENDRUCK (BAR)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
EMPFOHLENER UMGEBUNGSTEMPERATURBEREICH FÜR DEN BETRIEB (°C)	-12/24	-12/24	-12/24	-12/24	-12/24
ABMESSUNGEN (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
GEWICHT (kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
ZULÄSSIGE BRENNSTOFFSORTEN	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel	Kerosin/Diesel
EINGANGSLEISTUNG (W)	160	160	252	298	298

SCHALTPLAN



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E

1. BEDIENFELD
2. BETRIEBSLAMPE / DIGITALER BILDSCHIRM*
3. ZÜNDER
4. ZÜNDERZE
5. PUMPE
6. KONDENSATOR
7. MASSE
8. SICHERUNG
9. LIMIT-KONTROLLSYSTEM

10. BETRIEBSSCHALTER
11. FOTOZELLE
12. STECKER
13. 230 V WECHSELSTROM 5A
14. RAUMFÜHLER
15. THERMOSTAT
16. TEMPERATUR
17. LAUFZEIT
18. VOLL
19. LEER

20. STUFENSCHALTER
- BL. BLAU
- RD. ROT
- BK. SCHWARZ
- WT. WEISS
- GN. GRÜN
- BR. BRAUN
- YL. GELB
- OR. ORANGE
- PK. ROSA

*Nur 125T/175T/215T

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Sicherheitshinweis

Dies ist ein mit Petroleum betriebenes Heizgerät. Es dient in erster Linie zur vorübergehenden Beheizung von Gebäuden, die sich in Bau befinden oder an denen Umbauarbeiten oder Reparaturen durchgeführt werden. Dieses Gerät produziert geringe Mengen von Kohlenmonoxid. **ACHTUNG! Gefahr von Luftverschmutzung in Innenräumen!** Dieses Heizgerät darf nur in gut belüfteten Bereichen benutzt werden! Sorgen Sie pro 29,3 kW/Stunde oder 100.000 BTU/ Stunde Heizleistung für eine Frischluftöffnung von mindestens 2.800 cm²

▲ GEFAHR Kohlenmonoxidvergiftung kann tödlich sein!

▲ ACHTUNG Verbrennungs-/Brand-/Explosionsgefahr! Verwenden Sie für diesen Heizer NIEMALS Brennstoffe wie Benzin, Benzol, Alkohol, Reinigungsbenzin, Campingkocherbenzin, Farbverdünner oder andere Ölmischungen (DIES SIND FLÜCHTIGE KRAFTSTOFFE, DIE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN KÖNNEN).

▲ ACHTUNG Brand-, Verbrennungs-, Einatmungs- und Explosionsgefahr. Brennstoffe sind gemäß dieser Anleitung in sicherer Entfernung vom Heizgerät aufzubewahren. Heizgerät niemals in Bereichen nutzen, in denen sich Stoffe wie Benzin, Lösungsmittel, Farbverdünner, Staubpartikel, flüchtige oder luftgetragene Brennstoffe oder unbekannte Chemikalien befinden. Dies ist ein nicht entlüftetes, tragbares Heizgerät. Es nutzt Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es genutzt wird. Adäquate Verbrennung und Lüftung ist sicherzustellen.

▲ ACHTUNG Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Heizgeräts diese Sicherheitshinweise und Betriebsanleitung und vergewissern Sie sich, dass Sie alles verstanden haben. Missachtung der Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen, die mit dem Heizgerät mitgeliefert werden, kann zu Tod, schwerer Körperverletzung, Eigentumsverlust oder Schäden durch Feuer, Rußentstehung, Explosion, Verbrennungen, Erstickung oder Kohlenmonoxidvergiftung führen. Dieses Gerät sollte nur von Personen benutzt oder bedient werden, die diese Anleitung lesen und verstehen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Mindestabstand von Brennstoffen:

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Oben	1,22 m
Seitlich	1,22 m
Vorne	3,05 m

- Brennstofftank des Heizgeräts NIEMALS auffüllen, wenn der Heizer in Betrieb oder noch heiß ist. Dieses Heizgerät ist im Betriebszustand EXTREM HEISS.
- Alle Brennstoffe vom Gerät fernhalten.
- Luftzufuhröffnung (hinten) oder Luftablassöffnung (vorne) des Heizgeräts NIEMALS versperren.
- An der Vorder- oder Rückseite des Heizers NIEMALS Leerrohre anbringen.
- Heizgerät NIEMALS bewegen oder anfassen, wenn es noch heiß ist.
- Heizgerät NIEMALS mit gefülltem Tank transportieren.
- Wenn es mit einem Thermostat ausgestattet ist, kann sich das Heizgerät jederzeit einschalten.
- Heizgerät STETS auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen.
- Kinder und Tiere STETS vom Heizgerät fernhalten.
- Größere Brennstoffmengen mindestens 7,6 m von Heizkörpern, Fackeln, tragbaren Generatoren oder anderen Zündquellen fernhalten.
- Stecker STETS herausziehen, wenn das das Gerät nicht benutzt wird.
- Nicht zur Nutzung in Wohnhäusern oder Wohnmobilen geeignet.
- Heizgerät niemals in Wohn- oder Schlafbereichen nutzen.
- Heizgerät NIEMALS in Bereichen nutzen, in denen sich entzündliche Dämpfe befinden könnten.
- Nur Strom der Spannung und Netzfrequenz gemäß der Angabe auf dem Modellschild des Heizgeräts verwenden.

- Heizgerät STETS so aufstellen, dass es nicht unmittelbar Spritzwasser, Regen, Tropfwasser oder Wind ausgesetzt ist.
- Brennstoffe NIEMALS direkter Sonnenstrahlung aussetzen oder in Innenräumen oder in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren.
- NIEMALS überlagerte Brennstoffe aus der vorherigen Heizsaison verwenden. Brennstoffe werden mit der Zeit unbrauchbar. ALTER BRENNSTOFF WIRD IN DIESEM HEIZGERÄT NICHT RICHTIG VERBRENNEN.

Montage

MODELLE ST-45/70T-KFA-E

- **Benötigte Werkzeuge:** Mittelgroßer Kreuzschlitzschraubendreher.
- 1. Löcher des Obergehäuses nach den 2 Löchern des Haltegriffs ausrichten.
- 2. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.
- 3. Stäbe der Kabelwicklung in die Einschubfächer am Stützgehäuse einschieben. Löcher der Kabelwicklung nach denen an den Seiten des Stützgehäuses ausrichten.
- 4. Schrauben einsetzen und mit Schraubendreher festziehen.

MODELLE ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Benötigte Werkzeuge:** Mittelgroßer Kreuzschlitzschraubendreher, 8 mm verstellbarer oder offener Schraubenschlüssel, Spitzzange.
- 1. Achse durch Löcher am Radstützrahmen schieben.
- 2. Räder auf die Achsenenden schieben.
- 3. Mutter auf Achse festdrehen.
- 4. Heizgerät auf montierten Rahmen aufsetzen. Die Lufterlassöffnung muss sich auf der Seite mit den Rädern befinden, und die Schraublöcher am Tankflansch des Heizgeräts sind nach den Löchern des Rahmens auszurichten.
- 5. Vorderen Haltegriff ansetzen und Schraublöcher nach den entsprechenden Löchern am Tankflansch/Radrahmen ausrichten. Eine Schraube (A) durch die Löcher schieben und die Mutter locker aufsetzen. Vorgang an den anderen 3 Löchern wiederholen, danach alle 4 Schrauben und Muttern festziehen.
- 6. Vorgang beim hinteren Haltegriff wiederholen.

▲ ACHTUNG HEIZGERÄT NIEMALS MIT BRENNSTOFF AUFFÜLLEN, WENN ES IN BETRIEB ODER HEISS IST. DAS KÖNNTE ZU BRAND ODER EXPLOSION FÜHREN.

▲ VORSICHT BRENNSTOFFTANK NIEMALS IN INNENRÄUMEN FÜLLEN. TANK IMMER DRAUSSEN FÜLLEN. BEIM FÜLLEN HEIZER AUF EBENEN UNTERGRUND STELLEN UND TANK NIEMALS ÜBERFÜLLEN.

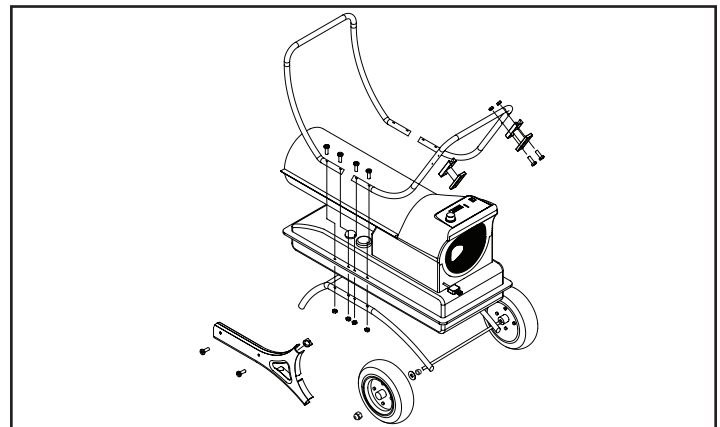


Abbildung 1. Montage des Haltegriffs

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Betrieb

Dieses Heizgerät ist für den Betrieb mit 1-K Kerosin/Paraffin, Dieselmotortreibstoff Nr. 1 und 2, JP8/Jet A Brennstoff und Heizöl Nr. 1 und 2 zertifiziert.

HEIZGERÄT EINSCHALTEN:

1. Tank mit Petroleum befüllen, bis Tankanzeige auf „F“ zeigt.
2. Tankdeckel sichern.
3. Stromkabel in Steckdose stecken.
4. Thermostatregler auf gewünschte Temperatureinstellung drehen (nur 70/125/175/215). Der Einstellbereich geht von 5 °C bis 45 °C Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen. Die Stromanzeige und die Raumtemperaturanzeige werden aufleuchten (nur 125/175/215), und der Heizer wird anlaufen.

Der optimale Druck ist erreicht, wenn der Glühkegel kirschtrot ist und keine Flammen aus dem Heizgerät austreten.

HINWEIS: Die Raumtemperaturanzeige (nur 125/175/215) wird Folgendes anzeigen:

- Wenn die Temperatur unter -17 °C liegt, zeigt die Anzeige „LO“.
- Wenn die Temperatur 37 °C übersteigt, zeigt die Anzeige „HI“.
- Zwischen -17 °C und 37 °C wird die tatsächliche Temperatur angezeigt.

HEIZGERÄT AUSSCHALTEN: Temperatureinstellknopf nach links drehen, Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

HEIZGERÄT WIEDER EINSCHALTEN:

1. Nach Ausschalten des Heizgeräts 10 Sekunden warten.
2. Netzschalter auf „ON“ (EIN) stellen.
3. Vorsichtsmaßnahmen zum Startvorgang beachten.

LANGFRISTIGE AUFBEWAHRUNG

Brennstofftank leeren

1. Bei den Modellen ST-45/70T-KFA-E den Brennstoff mit Hilfe eines zugelassenen Saugrohrs durch die Tanköffnung ablassen. Bei den Modellen ST-125/175/215-KFA-E den Brennstoff durch die Ablassöffnung an der Unterseite des Brennstofftanks ablassen.
2. Um die Ablassschraube abzunehmen (125/175/215), den Griff der Schraube nach unten ziehen und den Siegelkopf von der Ablassöffnung des Tanks lösen.
3. Tank ausspülen und vollständig leeren.
4. Zum Wiederverschließen Ablasskopf vollständig in die Ablassöffnung hineindrücken und durch Festdrücken der Siegelkappe im Kopfloch sichern.

WICHTIG: Bewahren Sie überschüssigen Brennstoff niemals über den Sommer hinweg auf. Die Verwendung alten Brennstoffs kann Ihr Heizgerät beschädigen.

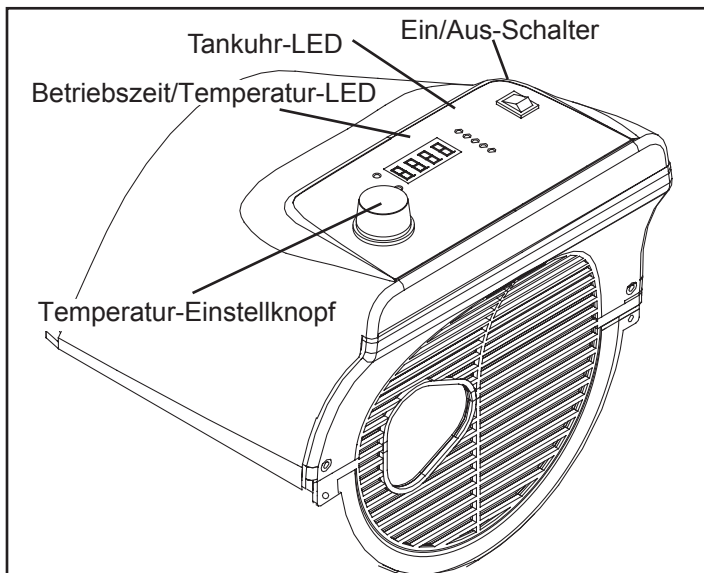


Abbildung 2. Einschalten des Heizers

Bewahren Sie den Heizgerät in einem trockenen, gut belüfteten Bereich auf. Falls das Heizgerät nicht in einem Gebäude aufbewahrt werden kann, schützen Sie es mit einer Haube oder wasserfesten Abdeckplane. Der Aufbewahrungsraum ist vor Staub und ätzenden Dämpfen zu schützen. Packen Sie das Heizgerät wieder in sein ursprüngliches Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf.

Wartung

Warten Sie den Heizgerät niemals, wenn es angeschlossen oder heiß ist!

Bringen Sie das Heizgerät zur Wartung stets in einen sauberen, ebenen, trockenen Bereich. Warten Sie das Heizgerät niemals bei Nässe. Vergewissern Sie sich bei einem Notfall, dass das Heizgerät sich vollständig abgekühlt hat, bevor Sie es warten, um sicherzustellen, dass das Heizgerät oder die Elektronik im Gerät keiner Nässe ausgesetzt wird. Warten Sie das Heizgerät unter keinen Umständen, so lange es noch an die Stromversorgung angeschlossen ist.

BRENNSTOFF/BRENNSTOFFTANK: Alle 200 Betriebsstunden oder je nach Bedarf mit Petroleum ausspülen.

LUFTFILTER: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Filter zu erhalten. Filter sind nach höchstens 500 Betriebsstunden auszutauschen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 7.1 auf Seite 6.

GEBLÄSEFLÜGEL: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Gebläseflügel zu erhalten. Die Flügel sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 6.1 auf Seite 6.

DÜSEN: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät und entfernen Sie den Brennerkopf, um Zugriff auf die Düse zu erhalten. Düsen sind mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen oder zu ersetzen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3.1 auf Seite 6.

ZÜNDKERZE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Zündkerze zu erhalten. Alle 600 Betriebsstunden reinigen und neu einstellen oder nach Bedarf auswechseln. Elektrodenstand auf 3,5 mm einstellen. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 3.1 auf Seite 6.

FOTOZELLE: Öffnen Sie die Klappe am Heizgerät, um Zugriff auf die Fotozelle zu erhalten. Die Fotozelle ist mindestens einmal pro Heizsaison zu reinigen, unter Umständen öfter. Eine detaillierte Darstellung finden Sie in Abb. 4.1 und 5.1 auf Seite 6. Nach der Wartung des Heizgeräts sollten Sie vor der Inbetriebnahme des Heizgeräts folgende Funktionsprüfung durchführen:

- kontrollieren Sie die Luft- und Brennstoffleitungen mit einer 50:50-Seifenlauge;
- kontrollieren Sie das Verlängerungskabel auf Verschleiß, Risse oder Schnitte;
- kontrollieren Sie, ob das Zündkabel fest an der Zündkerze angeschlossen ist.

Unsachgemäße Wartung kann zu mangelhafter Verbrennung und Rußentwicklung führen. Das Heizgerät darf unter keinen Umständen in irgendeiner Weise verändert werden. Verwenden Sie für Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile des Herstellers oder Händlers, und nehmen Sie Kontakt zu ihnen auf, bevor Sie andere Teile als die angegebenen oder empfohlenen verwenden möchten.

ANPASSUNG DES PUMPENDRUCKS:

Während sich das Heizgerät im Betriebszustand befindet, Überdruckventil zum Höherstellen im Uhrzeigersinn und zum Niedrigerstellen entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Verwenden Sie zum Drehen des Ventils einen Schlitzschraubendreher. Der richtige Pumpendruck ist auf Seite 2 aufgeführt.

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unzureichenden Erfahrungen oder Kenntnissen vorgesehen, soweit keine Beaufsichtigung oder Einweisung in die Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person gewährleistet ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Falls die Netzleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

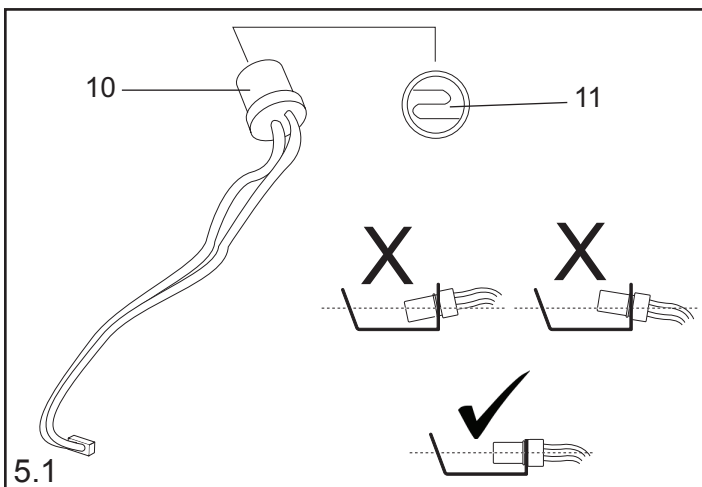
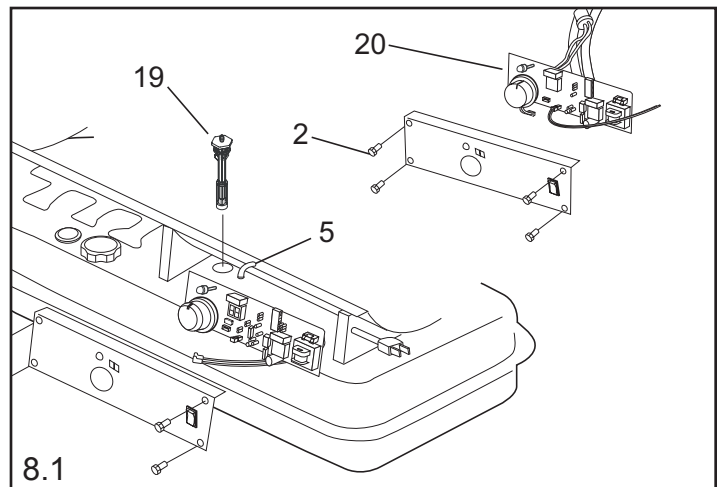
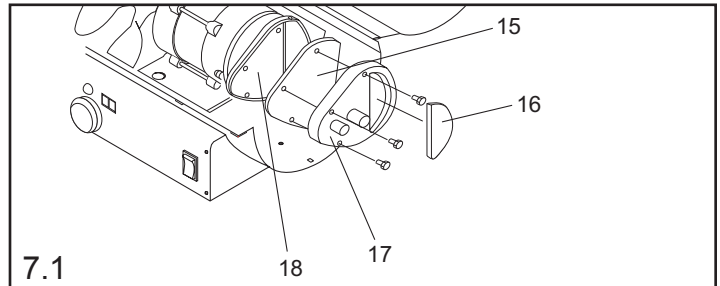
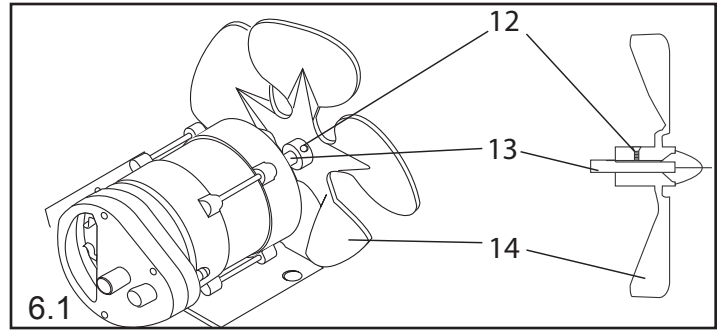
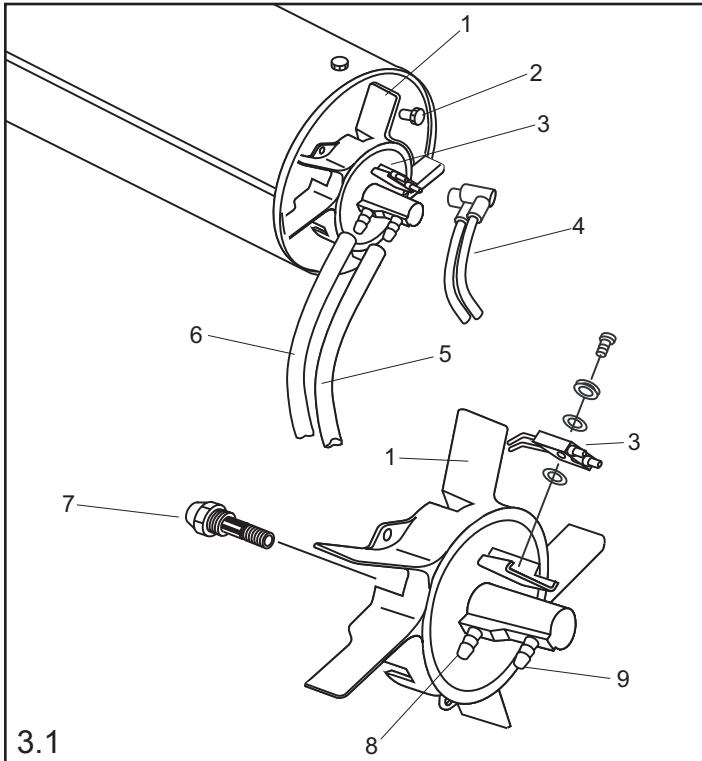
LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Heizgerät läuft, aber Hauptleiterplatte schaltet den Heizer nach kurzer Zeit ab. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“	<ol style="list-style-type: none"> 1. Falscher Pumpendruck 2. Schmutziger Eingangs-, Ausgangs- oder Fussfilter 3. Schmutziger Brennstofffilter 4. Düse ist verschmutzt 5. Linse der Fozelle ist verschmutzt 6. Fozelle ist nicht richtig installiert 7. Fozelle ist beschädigt 8. Elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Fozelle ist nicht in Ordnung. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pumpendruck anpassen 2. Luftfilter reinigen/ersetzen 3. Brennstofffilter reinigen/ersetzen 4. Düse reinigen/ersetzen 5. Fozelle reinigen/ersetzen 6. Position der Fozelle anpassen 7. Fozelle ersetzen 8. Drahtverbindungen prüfen (siehe Schaltpläne auf Seite 2)
Heizgerät funktioniert nicht, oder der Motor läuft nur kurz an. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kein Petroleum im Tank 2. Falscher Pumpendruck 3. Rostige Zündkerze oder falscher Elektrodenabstand 4. Verschmutzter Brennstofffilter 5. Verschmutzte Düse 6. Feuchtigkeit im Brennstoff / Brennstofftank 7. Schlechte elektrische Verbindung zwischen Transformator und Leiterplatte 8. Zünddraht nicht mit Zündkerze verbunden 9. Schadhafter Zünder 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tank mit frischem Petroleum auffüllen 2. Pumpendruck anpassen 3. Zündkerze reinigen/ersetzen 4. Brennstofffilter reinigen/ersetzen 5. Düse reinigen/ersetzen 6. Brennstofftank mit sauberem, frischem Petroleum ausspülen 7. Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne. 8. Zünder wieder an Zündkerze anschließen 9. Zünder ersetzen
Ventilator funktioniert nicht, wenn der Heizer angeschlossen und der Netzschalter auf „ON“ (EIN) gestellt ist. Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E1“ oder „E2“	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat ist zu niedrig eingestellt (trifft nicht auf ST-45-KFA-E zu) 2. Unterbrochene elektrische Verbindung zwischen Hauptleiterplatte und Motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat hochdrehen 2. Alle elektrischen Verbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 2)
Die Lampe flackert, und die LED-Anzeige zeigt „E3“	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat-Schalter ist defekt 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Thermostat-Schalter ersetzen
Mangelhafte Verbrennung und/oder übermäßige Rußentwicklung	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verschmutzter Eingangs-, Ausgangs- oder Fussfilter 2. Verschmutzter Brennstofffilter 3. Schlechte Brennstoffqualität 4. PSI zu hoch oder zu niedrig 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luftfilter reinigen/ersetzen 2. Brennstofffilter reinigen/ersetzen 3. Sicherstellen, dass kein verschmutzter oder alter Brennstoff verwendet wird 4. Für richtigen Druck sorgen
Heizgerät schaltet sich nicht ein, und die Lampe leuchtet nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Temperaturbegrenzersensor wurde überhitzt 2. Kein Strom vorhanden 3. Sicherung durchgebrannt 4. Schlechte elektrische Verbindung zwischen Temperaturbegrenzersensor und Leiterplatte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netzschalter auf „OFF“ (AUS) stellen und Heizer 10 Minuten lang abkühlen lassen. Netzschalter wieder auf „ON“ (EIN) stellen. 2. Stromkabel und Verlängerungskabel auf ordnungsgemäße Verbindungen prüfen. Stromzufuhr überprüfen. 3. Sicherung überprüfen/ersetzen 4. Alle Elektroverbindungen überprüfen. Siehe Schaltpläne (Seite 2)

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

TEILEWARTUNG

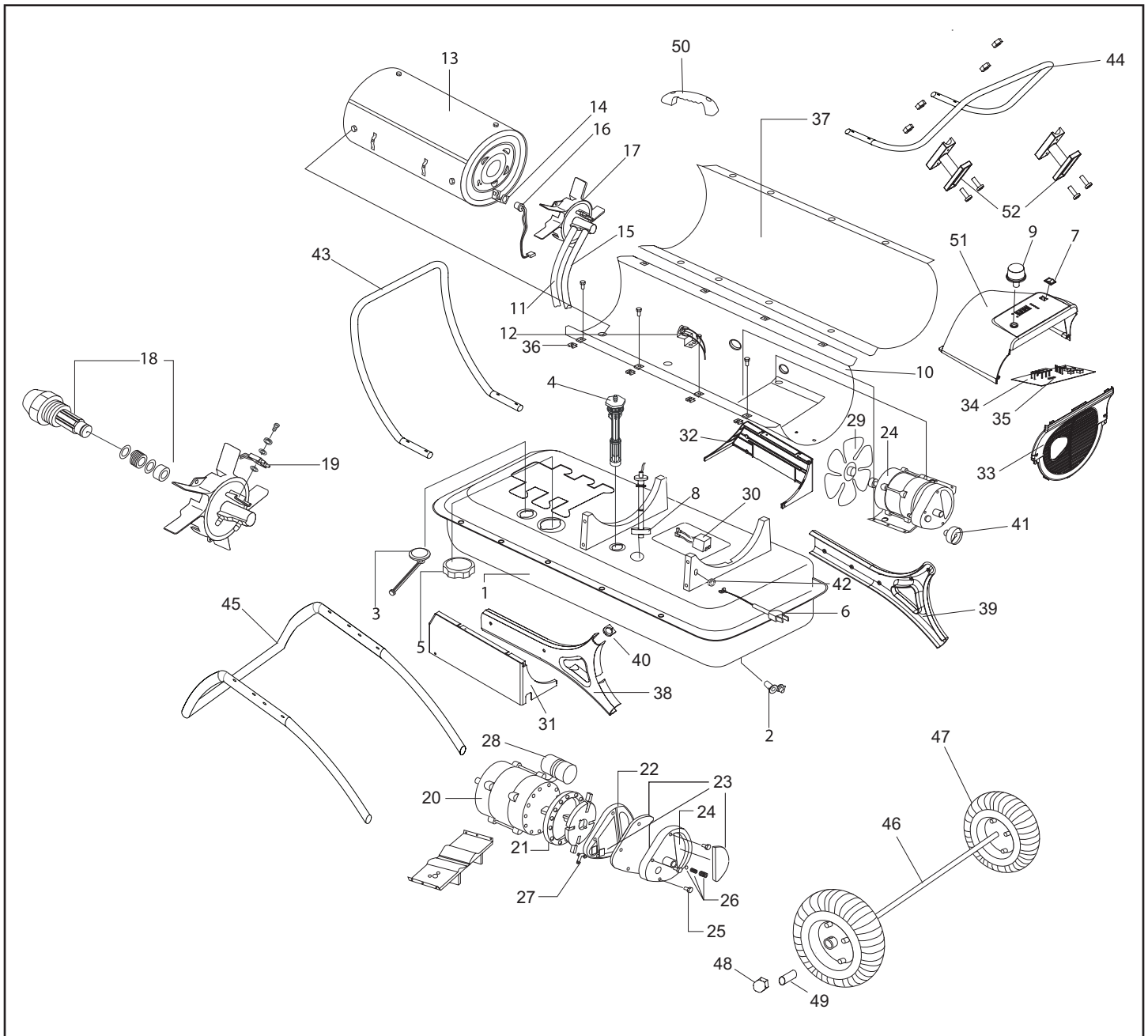


(D)

1. BRENNERKOPF
2. SCHRAUBE
3. ZÜNDKERZE
4. ZÜNDRAHT
5. KRAFTSTOFFSCHLAUCH
6. LUFTSCHLAUCH
7. DÜSE
8. LUFTSCHLAUCHANSCHLIS
9. KRAFTSTOFFLEITUNGSANSCHLUSS
10. FOTOZELLE
11. FOTOZELLENLINSE
12. STELSCHRAUBE
13. MOTORWELLE
14. GEBLÄSEEFÜGEL
15. AUSLASSFILTER
16. EINLASSFILTER
17. ENDKAPPENFILTER
18. FUSSELFILTER
19. KRAFTSTOFFFILTER
20. PLATINE

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

EXPLOSIONSDARSTELLUNG



LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

TEILELISTE

Pos.	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Kraftstofftank
2	Ablassschraube
3	Tankuhr
4	Brennstofffilter
5	Tankdeckel
6	Stromkabel
7	Ein/Aus-Schalter
8	Elektronische Tankanzeige
9	Thermostatkopf
10	Untere Schale
11	Luftleitung
12	Temperaturbegrenzungsschalter
13	Verbrennungskammer
14	Fotozellenhalterung
15	Brennstoffleitung
16	Fotozelle
17	Brennerkopf
18	Düse, kpl.
19	Zündkerze
20	Motor
21	Pumpengehäuse
22	Pumpenendabdeckung
23	Filtersatz (Einlass-, Auslass- und Fussfilter)
24	Filterendabdeckung
25	Schraube
26	Pumpeneinstellsatz
27	Pumpenabdeckungsrippel
28	Kondensator
29	Gebälseflügel
30	Zünder
31	Rechte Abdeckung
32	Linke Abdeckung
33	Gebälseabdeckung
34	Hauptleiterplatte
35	5-A-Sicherung
36	Schalencap
37	Obere Schale
38	Rechte Y-Abdeckung
39	Linke Y-Abdeckung
40	Y-Abdeckungs-Clip
41	Luftdruckanzeige
42	Kabelbuchse
43	Radstützrahmen (im Inneren der Y-Abdeckungen)
44	Hinterer Haltegriff
45	Radstützrahmen (vorderes Standbein)
46	Radachse
47	Rad
48	Radmutter
49	Radbuchse
50	Griff
51	Obere Abdeckung
52	Kabelwicklung

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-45-KFA-E																																																																																																																																																																																							
Indirekte Heizfunktion: Nein																																																																																																																																																																																							
Direkte Wärmeleistung: 13 (kW)																																																																																																																																																																																							
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)																																																																																																																																																																																							
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)																																																																																																																																																																																			
				NOx																																																																																																																																																																																			
Brennstoffart auswählen	Flüssig			110,73 mg/kWh																																																																																																																																																																																			
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Wärmeleistung</td> <td colspan="4">Thermischer Wirkungsgrad (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Nennwärmeleistung</td> <td>P_{nom}</td> <td>13</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>P_{min}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>–</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Hilfsstromverbrauch</td> <td colspan="4">Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</td> </tr> <tr> <td>Bei Nennwärmeleistung</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,104</td> <td>kW</td> <td colspan="3">einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Ja</td> </tr> <tr> <td>Bei Mindestwärmeleistung</td> <td>e_{lmin}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Im Bereitschaftszustand</td> <td>e_{lSB}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="4">Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Fernbedienungsoption</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit adaptiver Regelung des Heizbeginns</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Betriebszeitbegrenzung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td colspan="3">mit Schwarzkugelsensor</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Leistungsbedarf der Pilotflamme</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kontaktangaben</td> <td colspan="7">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien</td> </tr> <tr> <td colspan="8">(*) NOx = Stickoxide</td> </tr> </tbody> </table>								Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)				Nennwärmeleistung	P_{nom}	13	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%	Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)				Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,104	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Ja	Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein					Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)								Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein					mit Fernbedienungsoption			Nein					mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein					mit Betriebszeitbegrenzung			Nein					mit Schwarzkugelsensor			Nein	Leistungsbedarf der Pilotflamme								Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW					Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien							(*) NOx = Stickoxide							
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit																																																																																																																																																																																
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)																																																																																																																																																																																			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	13	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																																																																
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%																																																																																																																																																																																
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)																																																																																																																																																																																			
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,104	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Ja																																																																																																																																																																																
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																																
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Nein																																																																																																																																																																																
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																																
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein																																																																																																																																																																																
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein																																																																																																																																																																																
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)																																																																																																																																																																																			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein																																																																																																																																																																																
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein																																																																																																																																																																																
				mit Fernbedienungsoption			Nein																																																																																																																																																																																
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein																																																																																																																																																																																
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein																																																																																																																																																																																
				mit Schwarzkugelsensor			Nein																																																																																																																																																																																
Leistungsbedarf der Pilotflamme																																																																																																																																																																																							
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW																																																																																																																																																																																				
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien																																																																																																																																																																																						
(*) NOx = Stickoxide																																																																																																																																																																																							

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-70T-KFA-E							
Indirekte Heizfunktion: Nein							
Direkte Wärmeleistung: 20,5 (kW)							
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)							
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)			
				NOx			
Brennstoffart auswählen	Flüssig			112,37 mg/kWh			
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	20,5	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,323	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)							
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein
				mit Fernbedienungsoption			Nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein
				mit Schwarzkugelsensor			Nein
Leistungsbedarf der Pilotflamme							
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW				
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien						
(*) NOx = Stickoxide							

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-70TW-KFA-E																																																																																																																																																																															
Indirekte Heizfunktion: Nein																																																																																																																																																																															
Direkte Wärmeleistung: 20,5 (kW)																																																																																																																																																																															
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)																																																																																																																																																																															
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)																																																																																																																																																																											
				NOx																																																																																																																																																																											
Brennstoffart auswählen	Flüssig			112,37 mg/kWh																																																																																																																																																																											
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> <th style="width: 15%;">Angabe</th> <th style="width: 10%;">Symbol</th> <th style="width: 10%;">Wert</th> <th style="width: 10%;">Einheit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Wärmeleistung</td> <td colspan="4">Thermischer Wirkungsgrad (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Nennwärmeleistung</td> <td>P_{nom}</td> <td>20,5</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>P_{min}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td>Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>–</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Hilfsstromverbrauch</td> <td colspan="4">Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</td> </tr> <tr> <td>Bei Nennwärmeleistung</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,323</td> <td>kW</td> <td colspan="3">einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Bei Mindestwärmeleistung</td> <td>e_{lmin}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td>Im Bereitschaftszustand</td> <td>e_{lSB}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat</td> <td>Ja</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="4">Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">mit Fernbedienungsoption</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">mit adaptiver Regelung des Heizbeginns</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">mit Betriebszeitbegrenzung</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4"></td> <td colspan="3">mit Schwarzkugelsensor</td> <td>Nein</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Leistungsbedarf der Pilotflamme</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>–</td> <td>kW</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Kontaktangaben</td> <td colspan="7">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien</td> </tr> </tbody> </table>								Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)				Nennwärmeleistung	P_{nom}	20,5	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%	Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%	Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)				Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,323	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein	Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein					mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein					Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)								Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein					Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein					mit Fernbedienungsoption			Nein					mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein					mit Betriebszeitbegrenzung			Nein					mit Schwarzkugelsensor			Nein	Leistungsbedarf der Pilotflamme								Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW					Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Symbol	Wert	Einheit																																																																																																																																																																								
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)																																																																																																																																																																											
Nennwärmeleistung	P_{nom}	20,5	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																																																								
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%																																																																																																																																																																								
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)																																																																																																																																																																											
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,323	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein																																																																																																																																																																								
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)																																																																																																																																																																											
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein																																																																																																																																																																								
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Fernbedienungsoption			Nein																																																																																																																																																																								
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein																																																																																																																																																																								
				mit Schwarzkugelsensor			Nein																																																																																																																																																																								
Leistungsbedarf der Pilotflamme																																																																																																																																																																															
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW																																																																																																																																																																												
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien																																																																																																																																																																														
(*) NOx = Stickoxide																																																																																																																																																																															

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für flüssige Brennstoffe

Modell(e): ST-125T-KFA-E							
Indirekte Heizfunktion: Nein							
Direkte Wärmeleistung: 36,6 (kW)							
Indirekte Wärmeleistung: – (kW)							
Brennstoff	Diesel/Petroleum			Raumheizungs-Emissionen (*)			
				NOx			
Brennstoffart auswählen	Flüssig			95,87 mg/kWh			
Angabe				Angabe			
Symbol	Wert	Einheit		Symbol	Wert	Einheit	
Wärmeleistung				Thermischer Wirkungsgrad (NCV)			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	36,6	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	100	%
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	–	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$\eta_{th,min}$	–	%
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)			
Bei Nennwärmeleistung	e_{lmax}	0,255	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein
Bei Mindestwärmeleistung	e_{lmin}	–	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			Nein
Im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	–	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat			Ja
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle			Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung			Nein
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung			Nein
				Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung			Nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster			Nein
				mit Fernbedienungsoption			Nein
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns			Nein
				mit Betriebszeitbegrenzung			Nein
				mit Schwarzkugelsensor			Nein
Leistungsbedarf der Pilotflamme							
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	–	kW				
Kontaktangaben	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brüssel, Belgien						
(*) NOx = Stickoxide							

Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät.

LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NIEMALS UNBEAUF SICHTIGT, WENN ES AN DAS STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST ODER SICH IN BETRIEB BEFINDET

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax: +36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 - Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Οαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyouillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel: +357 22344302 Fax: +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel: +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Rīga	www.ligotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53
1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.

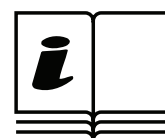
STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



**NE JAMAIS LAISSER LE CHAUFFAGE SANS SURVEILLANCE
LORSQU'IL EST EN MARCHÉ OU BRANCHÉ.**

CET APPAREIL NE CONVIENT PAS COMME CHAUFFAGE PRINCIPAL.



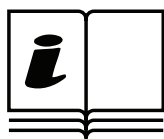
NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

F

**LIRE SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS CI-APRÈS
AVANT D'UTILISER CET APPAREIL.**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes handicapées physiques ou mentales ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont appris à utiliser l'appareil de manière sûre et en ayant compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus éloignés sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent qu'allumer ou éteindre l'appareil à la condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position prévue pour un fonctionnement normal et qu'ils soient surveillés, ou qu'ils aient appris à utiliser l'appareil de manière sûre et en ayant compris les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas manipuler la prise électrique, régler et nettoyer l'appareil ou bien en effectuer l'entretien.
- **ATTENTION** : Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être apportée lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présentes.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent d'entretien ou toute personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Le chauffage ne doit pas être placé juste sous une prise électrique murale.
- Ne pas utiliser ce chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ce chauffage contient une certaine quantité d'huile spéciale. Toute réparation nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile doit être effectuée uniquement par le fabricant ou un technicien de maintenance qui doivent être contactés en cas de fuite d'huile.
- Lors de la mise au rebut du chauffage, il convient de respecter les règlements relatifs à l'élimination des huiles. Ne pas jeter le chauffage avec les déchets ménagers. Déposer le chauffage dans une déchetterie locale à même de recycler le matériel électrique et les huiles.
- Placer l'appareil sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Utiliser l'appareil dans toute autre position présente un risque.
- Une odeur peut se dégager de l'appareil pendant les premières minutes de fonctionnement. Ceci est normal et disparaîtra rapidement.
- Ne pas tenter de réparer, démonter ou modifier l'appareil. Aucune pièce interne n'est réparable par l'utilisateur.
- **ATTENTION** : En cas d'utilisation d'une rallonge électrique, s'assurer de ne pas dépasser la puissance et la charge maximales de la rallonge.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.



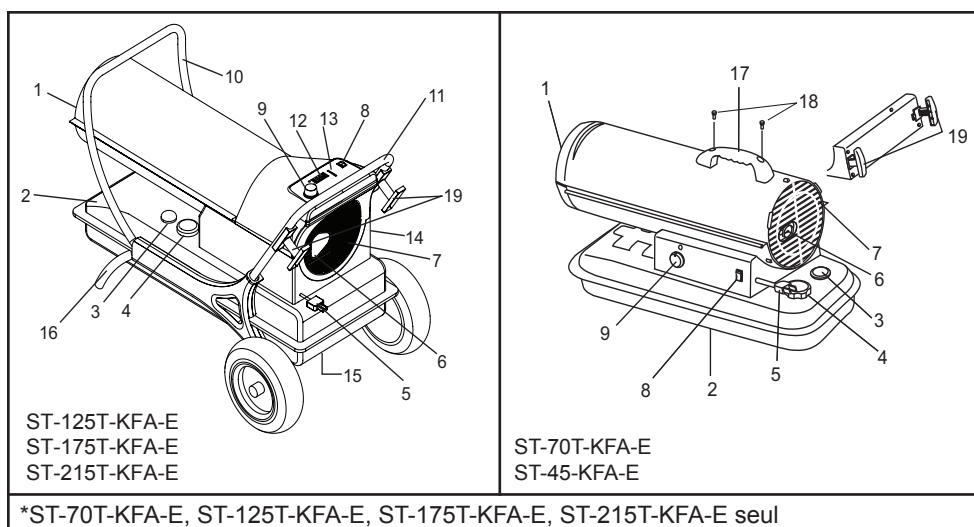
Lire le guide d'utilisation : Lorsque ce symbole figure sur un produit, cela signifie que le mode d'emploi doit être lu.



AVERTISSEMENT! Ne jamais toucher le chauffage avant qu'il n'ait refroidi.



F Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement surveillées ou si des instructions de sécurité d'utilisation de l'appareil leur ont été données et si les risques encourus ont été compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



1. SORTIE D'AIR
2. RÉSERVOIR DE CARBURANT
3. JAUGE DE CARBURANT
4. BOUCHON DE CARBURANT
5. CORDON D'ALIMENTATION
6. JAUGE DE PRESSION (OPTIONNELLE)
7. ENTRÉE D'AIR
8. INTERRUPTEUR
9. BOUTON DE THERMOSTAT
10. POIGNÉE AVANT
11. POIGNÉE ARRIÈRE
12. AFFICJAGE
13. DEL DE JAUGE À CARBURANT
14. TIROIR DE RANGEMENT
15. BOUCHON DE VIDANGE
16. CHÂSSIS SUPPORT DE ROUE
17. POIGNÉE
18. VIS

ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E

ST-70T-KFA-E
ST-45-KFA-E

*ST-70T-KFA-E, ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E seul

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

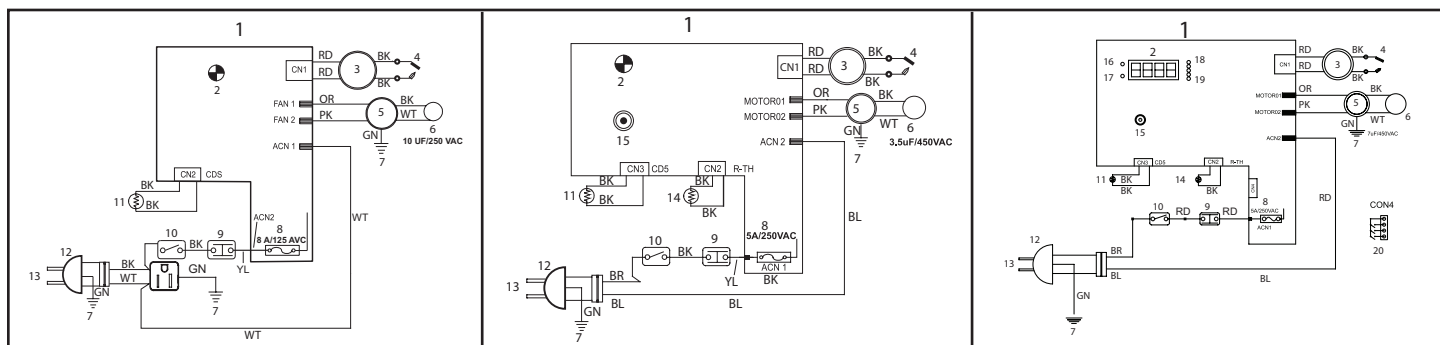
F

CARACTERISTIQUES

Spécifications sujettes à modification sans préavis

Model #	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
SURFACE DE CHAUFFAGE (m ²)	102	158	288	400	492
PUISSANCE THERMIQUE (kW)	13,0	20,5	36,6	51,2	63,0
CONSOMMATION DE CARBURANT (L/H)	1,3	2,0	3,6	5,1	6,17
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR (L)	19	18,9	37,9 L	49,2	49,2
HEURES MAX. DE FONCTIONNEMENT	14	9	10	9,5	8
AMPÉRAGE (A) EU : 230 V~50 HZ / RU : 220 V~50 HZ	1,4	1,5	2,3	2,7	2,8
AMP DU MOTEUR	1,6	1,6	2,5	2,9	3,2
MOTEUR MONOPHASÉ	UNIQUE	UNIQUE	UNIQUE	UNIQUE	UNIQUE
PRODUCTION DE CHALEUR DU CHAUFFAGE (°C)	388	393	404	516	649
DÉBIT D'AIR (m ³ /h)	289	408	918	1070	1138
PRESSION DE POMPAGE (BAR)	0,21	0,26	0,31	0,45	0,55
TEMPÉRATURES AMBIANTES MINIMALE / MAXIMALE RECOMMANDÉES (°C)	-12 / 24	-12 / 24	-12 / 24	-12 / 24	-12 / 24
DIMENSIONS DU PRODUIT (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
POIDS DU CHAUFFAGE (kg)	12,7	12,7	27,5	30	31
TYPES DE CARBURANT ACCEPTÉS	Kérosène/ Diesel	Kérosène/ Diesel	Kérosène/Diesel	Kérosène/Diesel	Kérosène/Diesel
PUISSANCE EN ENTRÉE (W)	160	160	252	298	298

SCHEMA ÉLECTRIQUE



ST-45-KFA-E

ST-70T-KFA-E

**ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E**

- | | | |
|--|----------------------------|-------------------------|
| 1. PANNEAU PCB | 10. INTERRUPTEUR PRINCIPAL | 20. DÉTECTEUR DE NIVEAU |
| 2. LAMPE D'ALIMENTATION / AFFICHAGE NUMÉRIQUE* | 11. PHOTOCÉLULE | BL. BLEU |
| 3. ALLUMEUR | 12. PRISE ÉLECTRIQUE | RD. ROUGE |
| 4. BOUGIE | 13. AC 230V/ 50 Hz | BK. NOIR |
| 5. POMPE | 14. SONDE D'AMBIANCE | WT. BLANC |
| 6. CONDENSATEUR | 15. THERMOSTAT | GN. VERT |
| 7. TERRE | 16. TEMPÉRATURE | BR. BRUN |
| 8. FUSIBLE | 17. TEMPS DE COURSE | YL. JUANE |
| 9. COMMANDE DE LIMITE | 18. PLEIN | OR. ORANGE |
| | 19. VIDE | PK. ROSE |

*125T/175T/215T Seulement

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Consignes de sécurité

Ce chauffage à paraffine, à air forcé et alimentation directe est destiné principalement à chauffer temporairement les bâtiments en construction, en rénovation ou en réparation. Cet appareil produit des quantités réduites de monoxyde de carbone.

AVERTISSEMENT ! Risque de pollution intérieure des locaux ! N'utiliser ce chauffage que dans des locaux bien ventilés.

Une ouverture sur l'extérieur de 2 800 cm² minimum doit être prévue pour chaque tranche de 29,3 kWh ou 100 000 BTU/hr de puissance de chauffage. L'ouverture doit être plus large lorsque plusieurs chauffages fonctionnent ensemble.

▲ DANGER L'intoxication par monoxyde de carbone peut entraîner la mort !

▲ AVERTISSEMENT Risques de brûlures / incendies / explosion ! NE JAMAIS UTILISER de carburants tels que l'essence, le benzène, l'alcool, l'essence sans plomb, l'essence à réchaud de camping, les diluants pour peinture ou autres composés d'essence dans ce chauffage. (CES COMBUSTIBLES VOLATILES PEUVENT CAUSER DES INCENDIES OU DES EXPLOSIONS.)

Distance minimum de tout combustible :

▲ AVERTISSEMENT Danger d'incendie, de brûlures, d'inhalation et d'explosions. Maintenir les combustibles à distance du chauffage conformément aux présentes recommandations. Ne jamais utiliser le chauffage dans des espaces contenant des produits du type essence, solvants, diluants pour peinture, particules de poussière ou autres combustibles volatiles ou en suspension dans l'air, ou tout autre produit chimique inconnu. C'est un chauffage portable non alimenté en air. Il utilise l'air (l'oxygène) du local dans lequel il est utilisé. Une combustion et une ventilation d'air appropriées doivent être fournies.

▲ AVERTISSEMENT Ne pas faire fonctionner ce chauffage sans avoir lu et compris intégralement ces consignes de sécurité et d'utilisation. Le non-respect des précautions d'emploi et des consignes peut provoquer la mort, de graves blessures corporelles, des pertes ou des dégâts matériels dus aux dangers d'incendies, de production de suie, d'explosions, de brûlures, d'asphyxie ou d'empoisonnement au monoxyde de carbone. Son utilisation ou son entretien doivent être réservés aux personnes qui ont lu et compris ces consignes. Conserver ce manuel pour référence ultérieure.

ST-45-/ 70T-/ 125T-/ 175T-/ 215T-KFA-E

Dessus	1,20 m
Côtés	1,20 m
Devant	3,00 m

- NE JAMAIS recharger le réservoir du chauffage lorsque celui-ci est en marche ou encore chaud. Le chauffage est EXTRÊMEMENT CHAUD en cours d'utilisation.
- Garder tous les matériaux combustibles à distance du chauffage.
- NE JAMAIS bloquer l'arrivée (arrière) ou la sortie (devant) d'air du chauffage.
- NE JAMAIS utiliser de gaines ou conduits d'air devant ou derrière le chauffage.
- NE JAMAIS déplacer ou manier le chauffage lorsque celui-ci est encore chaud.
- NE JAMAIS transporter le chauffage avec du carburant dans son réservoir.
- S'il est équipé d'un thermostat, le chauffage peut se mettre en marche à tout moment.
- TOUJOURS placer le chauffage sur une surface stable et plane.
- TOUJOURS tenir les enfants et les animaux à distance du chauffage.
- Le stock de carburant devrait se trouver au minimum à 8 m des chauffages, des lampes électriques, des générateurs portables ou de toute autre source d'allumage.
- TOUJOURS débrancher le chauffage lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas l'utiliser à la maison ou pour des véhicules de loisir.
- NE JAMAIS utiliser le chauffage dans des pièces de séjour ou de couchage.
- NE JAMAIS utiliser le chauffage là où des vapeurs inflammables pourraient se trouver.

- Utiliser uniquement l'alimentation électrique (tension et fréquence) spécifiée sur la plaque du modèle du chauffage.
- TOUJOURS installer le chauffage de façon à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux pulvérisations d'eau, à la pluie, aux égouttements d'eau ou au vent.
- NE JAMAIS entreposer le carburant directement au soleil, en intérieur ou près d'une source de chaleur.
- NE JAMAIS utiliser le carburant qui a été stocké d'une saison sur l'autre. Le carburant se détériore avec le temps. LE VIEUX CARBURANT NE BRÛLERA PAS AUSSI EFFICACEMENT DANS LE Chauffage.

Montage

MODÈLES ST-45/70T-KFA-E

- **Outils nécessaires :** Un tournevis cruciforme de taille moyenne.
- 1. Aligner les trous du boîtier supérieur avec les deux trous dans la poignée.
- 2. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.
- 3. Insérer les volets sur le rembobineur de cordon dans les fentes de soutien du boîtier en alignant les trous de l'enrouleur de cordon avec ceux du panneau latéral.
- 4. Insérer et visser fermement les vis à l'aide du tournevis.

MODÈLES ST-125T/175T/215T-KFA-E

- **Outils nécessaires :** Un tournevis cruciforme de taille moyenne, une clé plate de 8 mm ou une clé à molette, une pince à bec long.
- 1. Glisser l'axe dans les trous du châssis de support des roues
- 2. Glisser les roues sur chaque axe.
- 3. Placer et visser fermement l'écrou.
- 4. Placer le chauffage sur le support monté, en s'assurant que l'extrémité de l'arrivée d'air est à côté des roues et que les trous de montage sur l'embase du réservoir sont alignés avec les trous du support.
- 5. Prendre la poignée de devant et aligner les trous d'assemblage avec les trous correspondants sur l'embase du réservoir/le support des roues. Glisser une vis (A) dans les trous et placer un écrou sans le serrer. Répéter cette opération avec les 3 autres trous, puis serrer fermement les 4 vis et écrous.
- 6. Répéter ce processus avec la poignée arrière.

REMARQUE : les enrouleurs de cordon sont fixés à la poignée arrière.

▲ AVERTISSEMENT NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR DE CE CHAUFFAGE LORSQUE CELUI-CI EST ENCORE CHAUD OU EN MARCHÉ. CELA POURRAIT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION

▲ AVERTISSEMENT NE JAMAIS REMPLIR LE RÉSERVOIR EN INTÉRIEUR. TOUJOURS LE REMPLIR À L'EXTÉRIEUR. S'ASSURER QUE LE CHAUFFAGE EST SUR UNE SURFACE PLANE LORS DES OPÉRATIONS DE REMPLISSAGE. NE JAMAIS TROP REMPLIR LE RÉSERVOIR.

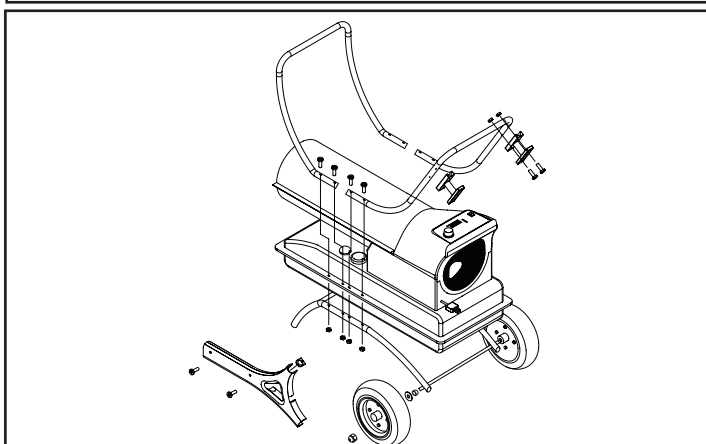


Figure 1. Assemblage de la poignée

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Fonctionnement

Ce chauffage est certifié pour les carburants kérosène/paraffine 1-K, diesel N° 1 & 2, carburéacteur JP8/Jet A et mazout N°1 et 2.

POUR METTRE EN MARCHÉ LE CHAUFFAGE :

1. Remplir le réservoir de paraffine jusqu'à ce que la jauge soit sur « F ».
2. S'assurer que le bouchon du réservoir est bien refermé.
3. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise électrique.
4. Tourner le bouton de contrôle du thermostat sur le réglage de température désiré (70/125/175/215 uniquement). Les options de réglages s'étendent de 5° à 45°C. Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ». Le voyant d'alimentation et l'affichage de température ambiante (125/175/215 uniquement) s'allumeront et le chauffage démarra.

La pression optimale est atteinte lorsque la pointe avant est rouge cerise et qu'aucune flamme ne sort du chauffage.

REMARQUE : L'affichage de la température de la pièce (125/175/215 uniquement) indiquera les éléments suivants :

- Lorsque la température est inférieure à -17° C, l'affichage indique « LO ».
- Lorsque la température est supérieure à 37° C, l'affichage indique « HI ».
- Entre -17° et 37° C l'affichage indique la température réelle.

POUR ARRÊTER LE CHAUFFAGE : Tourner le bouton de réglage de la température vers la gauche, mettre le bouton d'alimentation en position « OFF », et débrancher le cordon d'alimentation

POUR REMETTRE EN MARCHÉ LE CHAUFFAGE

1. Attendre 10 secondes après avoir éteint le chauffage.
2. Mettre le bouton d'alimentation en position « ON ».
3. S'assurer de suivre les consignes de la procédure de mise en route.

ENTREPOSAGE POUR UNE LONGUE PÉRIODE

Vidanger le réservoir

1. Pour les modèles ST-45/70T-KFA-E, vidanger le carburant par l'ouverture du bouchon du réservoir en utilisant un siphon approprié. Pour les modèles ST-125/175/215-KFA-E, vidanger le carburant via le bouchon de vidange situé au bas du réservoir.
2. Pour retirer le bouton de vidange (125/175/215), tirer la prise du bouchon vers le bas et retirer la membrane d'étanchéité du trou de vidange du réservoir.
3. Rincer et vider intégralement le réservoir.
4. Pour remplacer, insérer la tête de vidange dans le trou de vidange et fermer solidement en poussant le bouchon d'étanchéité intégralement dans le trou de la tête.

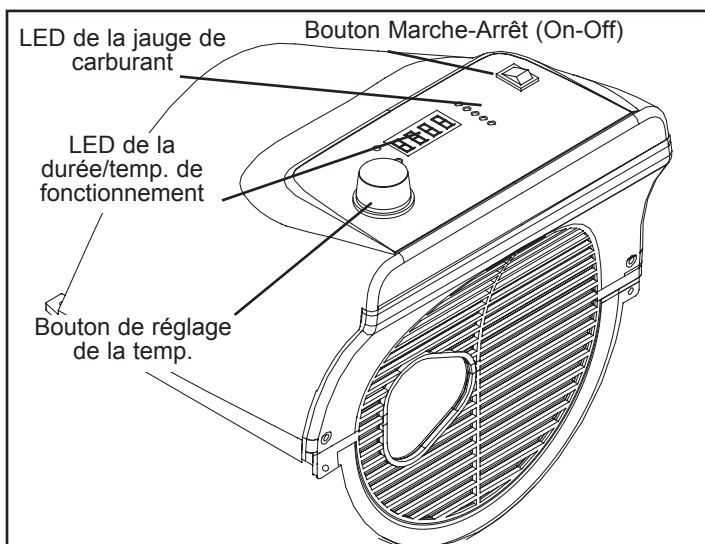


Figure 2. Démarrage du chauffage

IMPORTANT : Ne jamais entreposer le carburant restant pendant tout l'été. L'utilisation de vieux carburant pourrait endommager votre chauffage.

Entreposer le chauffage dans un endroit sec et bien ventilé

Si votre chauffage ne peut pas être stocké à l'intérieur, le protéger à l'aide d'une bâche ou d'un moyen de couverture résistant aux intempéries. S'assurer que l'aire d'entreposage est sans poussière et sans vapeurs corrosives. Replacer le chauffage dans son emballage de livraison d'origine. Conserver ce guide de l'utilisateur dans un emplacement facile d'accès.

Entretien

NE JAMAIS entretenir le chauffage lorsque celui-ci est branché ou encore chaud. Ne jamais effectuer de réparations en conditions humides. En cas d'urgence, s'assurer que le chauffage a complètement refroidi avant de le réparer et utiliser une bâche ou une protection étanche pour protéger le chauffage ou les pièces électroniques internes de l'humidité. Ne jamais réparer le chauffage s'il est branché.

CARBURANT/RÉSERVOIR : Rincer toutes les 200 heures de fonctionnement ou selon les besoins avec de la paraffine.

FILTRES D'AIR : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder aux filtres. Les filtres doivent être remplacés toutes les 500 heures de fonctionnement, ou moins, selon les conditions d'utilisation. Se référer à la figure 7.1 en page 6 pour obtenir une vue détaillée.

PALES DU VENTILATEUR : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder aux pales. Les pales doivent être nettoyées au moins une fois par saison de chauffage. Se référer à la figure 6.1 en page 6 pour obtenir une vue détaillée.

GICLEURS : Ouvrir le couvercle du chauffage et déposer la tête du brûleur pour accéder au gicleur. Les gicleurs doivent être nettoyés ou remplacés au moins une fois par saison de chauffage. Se référer à la figure 3.1 en page 6 pour avoir une vue détaillée.

BOUGIE D'ALLUMAGE : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder à la bougie. Nettoyer et régler à nouveau l'écartement toutes les 600 heures de fonctionnement ou remplacer selon les besoins. Régler l'écartement de l'extrémité sur 3,5 mm. Se référer à la figure 3.1 en page 6 pour avoir une vue détaillée.

CELLULE PHOTOÉLECTRIQUE : Ouvrir le couvercle du chauffage pour accéder à la cellule photoélectrique. La cellule photoélectrique doit être nettoyée au moins une fois par saison de chauffage ou plus selon les conditions d'utilisation. Se référer aux figures 4.1 et 5.1 en page 6 pour avoir une vue détaillée.

Après avoir effectué l'entretien de votre chauffage, contrôler le fonctionnement suivant avant la remise en service de ce chauffage

- à l'aide d'une solution savonneuse à 50 %, vérifier les conduites d'air et de carburant pour détecter toute fuite.
- vérifier la rallonge pour détecter toute usure, cassure ou coupure.
- vérifier que les conduites de l'allumeur sont solidement raccordées à la bougie.

Un mauvais entretien peut être à l'origine d'une mauvaise combustion et de production de suie. Ne jamais altérer ou modifier le chauffage. N'utiliser que des pièces d'origine provenant du fabricant ou du revendeur pour la réparation ou l'entretien de votre chauffage et contacter le fabricant ou le revendeur avant d'installer des pièces autres que celles spécifiées ou recommandées.

AJUSTEMENT DE LA PRESSON DE LA POMPE :

Pendant que le chauffage est en marche, tourner la soupape de sécurité dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter ou dans le sens inverse pour la réduire. Utiliser un tournevis à lame plate pour tourner la soupape. Les pressions de pompe appropriées sont données en page 2.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants), dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes soient surveillées ou reçoivent des consignes sur l'utilisation de l'appareil, de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou d'autres personnes aux qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

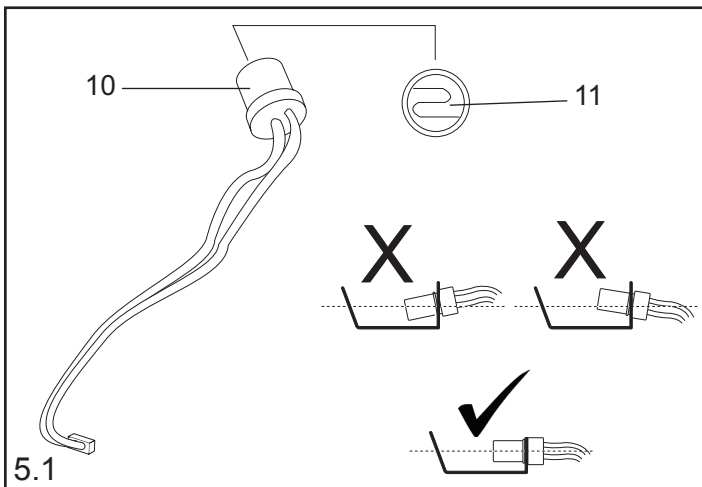
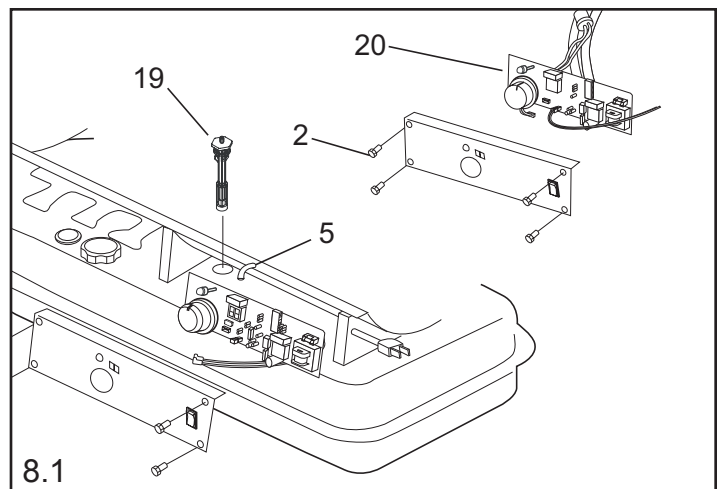
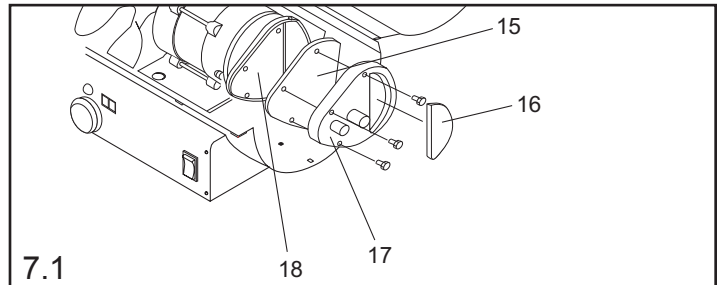
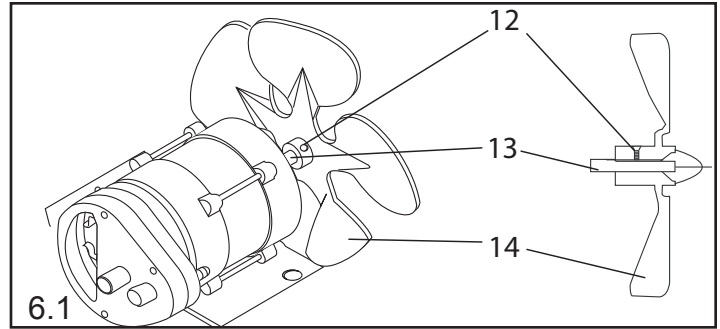
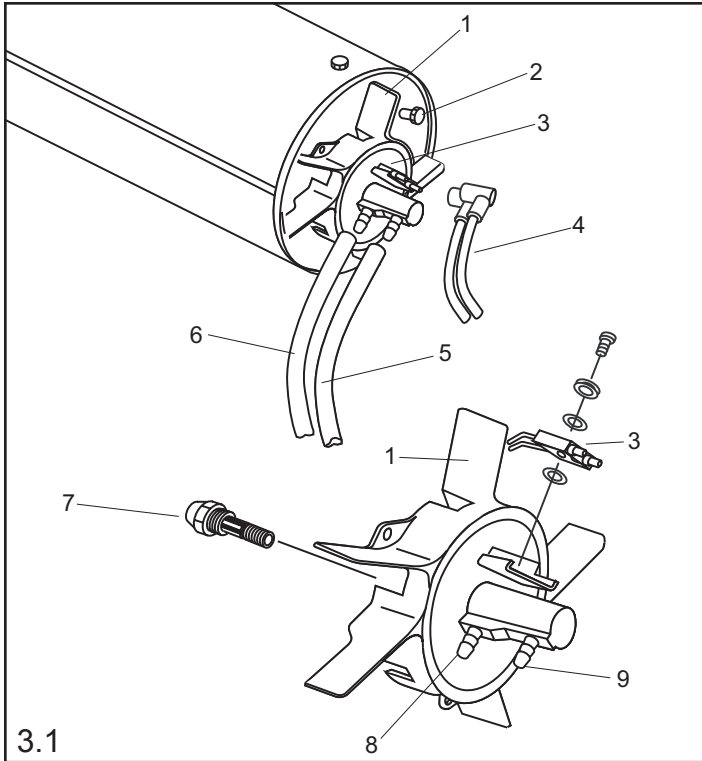
NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil s'allume mais la carte de circuit imprimé principale l'éteint après une courte période de durée. Le voyant clignote et l'affichage à LED indique « E1 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. La pression de la pompe est incorrecte 2. Les filtres d'admission, de sortie ou à charpie sont sales 3. Le filtre à carburant est sale 4. Le gicleur est sale 5. La lentille de la cellule photoélectrique est sale 6. La cellule photoélectrique n'est pas correctement installée 7. La cellule photoélectrique est défectueuse 8. Mauvaise connexion électrique entre le PCB principal et la cellule photoélectrique 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuster la pression de la pompe 2. Nettoyer/remplacer le filtre à air 3. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 4. Nettoyer/remplacer le gicleur 5. Nettoyer/remplacer la cellule photoélectrique 6. Ajuster la position de la cellule photoélectrique 7. Remplacer la cellule photoélectrique 8. Vérifier le montage électrique (Voir les schémas électriques, page 2)
L'appareil ne fonctionne pas, ou le moteur tourne pendant un court moment seulement. Le voyant clignote et l'affichage à LED indique « E1 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il n'y a pas de paraffine dans le réservoir 2. La pression de la pompe est incorrecte 3. La bougie d'allumage est corrodée ou l'écartement est incorrect. 4. Le filtre à carburant est sale 5. Le gicleur est sale 6. Il y a de l'humidité dans le carburant/le réservoir 7. La connexion électrique entre le transformateur et la carte de circuit imprimé n'est pas correcte 8. Le filament d'allumage n'est pas connecté à la bougie 9. L'allumeur est défectueux 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplir le réservoir de paraffine fraîche 2. Ajuster la pression de la pompe 3. Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage 4. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 5. Nettoyer/remplacer le gicleur 6. Rincer complètement le réservoir avec une paraffine fraîche et propre 7. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir le schéma électrique 8. Rattacher le filament d'allumage à la bougie 9. Remplacer l'allumeur
Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque l'appareil est branché et l'alimentation en position « ON ». Le voyant clignote ou est allumé et l'affichage à LED indique « E1 » ou « E2 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le thermostat est réglé trop bas (Ne s'applique pas au modèle ST-45-KFA-E) 2. La connexion électrique entre le PCB principal et le moteur est défectueuse 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuster le thermostat sur un réglage plus élevé 2. Inspecter toutes les connexions électriques. Voir les schémas électriques (Page 2)
Le voyant clignote et l'affichage à LED indique « E3 »	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le contacteur de thermostat est en panne 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Remplacer le contacteur de thermostat.
Faible combustion et / ou production excessive de suie	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les filtres d'admission, de sortie ou à charpie sont sales 2. Le filtre à carburant est sale 3. Le carburant est de mauvaise qualité 4. La PSI est trop élevée ou trop faible 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nettoyer/remplacer le filtre à air 2. Nettoyer/remplacer le filtre à carburant 3. S'assurer que le carburant n'est pas contaminé ou usé 4. Utiliser la pression adéquate
L'appareil ne s'allume pas et le voyant est éteint	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le capteur de limite de température a surchauffé 2. Il n'y a pas de courant électrique 3. Le fusible a grillé 4. La connexion électrique entre le capteur de limite de température et le circuit imprimé est incorrecte 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyer l'interrupteur d'alimentation sur « OFF » et laisser l'appareil refroidir pendant 10 minutes. Appuyer à nouveau sur « ON » 2. Vérifier le cordon d'alimentation et la rallonge pour vous assurer que la connexion est correcte. Tester la source d'alimentation 3. Vérifier/remplacer le fusible 4. Inspecter toutes les connexions électriques. Schémas électriques (Page 2)

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

ENTRETIEN DES PIÈCES

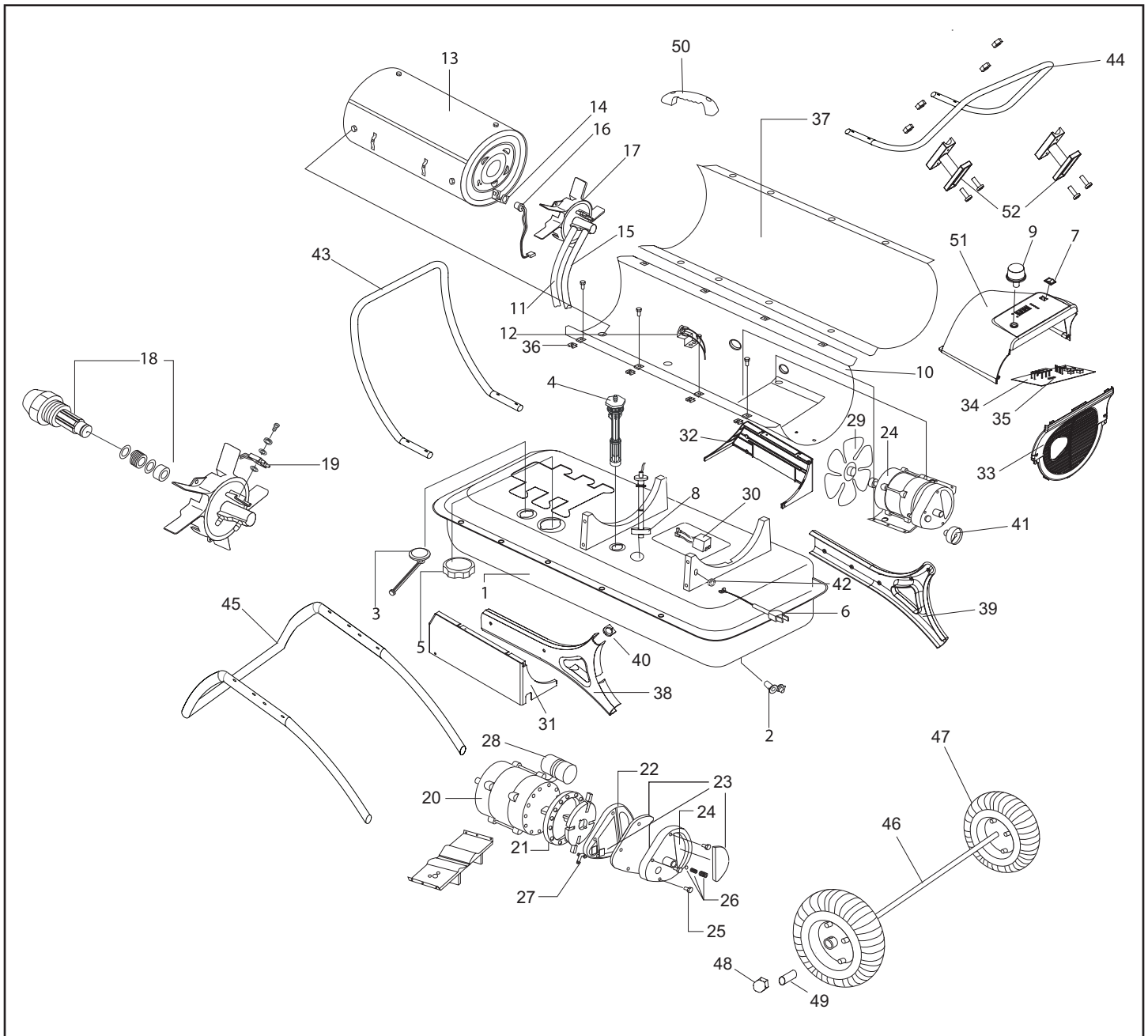


(F)

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. TÊTE DU BRÛLEUR | 10. PHOTOCÉLULE |
| 2. VIS | 11. LENTILLE DE LA CALLULE PHOTOÉLECTRIQUE |
| 3. BOUGIE | 12. VIS DE BUTÉE |
| 4. FIL ÉLECTRIQUE DE L'ALLUMEUR | 13. ARBRE DU MOTEUR |
| 5. TUYAU DE CARBURANT | 14. PALE DU VENTILATEUR |
| 6. TUYAU D'AIR | 15. FILTRE DE SORTIE |
| 7. FILTRE DU COUVERCLE D'EXTRÉMITÉ | 16. FILTRE D'ADMISSION |
| 8. RACCORD DE LA CONDUITE D'AIR | 17. COUVRE FILTRE |
| 9. RACCORD DE LA CONDUITE DE CABURANT | 18. FILTRE À CHARPIE |
| | 19. FILTRE À CARBURANT |
| | 20. CARTE DE CIRCUIT IMPRIMÉ |

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

VUE ÉCLATÉE



**NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST
BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.**

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

N°	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Réservoir à carburant
2	Bouchon de vidange
3	Jauge de carburant
4	Filtre carburant
5	Bouchon de réservoir de carburant
6	Fil électrique secteur
7	Interrupteur électrique
8	Jauge de carburant électronique
9	Bouton de thermostat
10	Coque inférieure
11	Conduite d'air
12	Capteur température limite
13	Chambre à combustion
14	Fixation cellule photoélectrique
15	Tuyau carburant
16	Cellule photoélectrique
17	Tête de brûleur
18	Gicleurs
19	Bougie d'allumage
20	Moteur
21	Corps de pompe
22	Couvercle de pompe
23	Kit filtres (filtres d'entrée, de sortie et à charpie)
24	Couvre filtre
25	Boulon
26	Kit de réglage de pompe
27	Raccord fileté couvercle de pompe
28	Condensateur
29	Pale du ventilateur
30	Allumeur
31	Couvercle latéral droit
32	Couvercle latéral gauche
33	Protection ventilateur
34	Principale carte de circuit imprimé
35	Fusible 5 A
36	Clip coque
37	Coque supérieure
38	Couvercle en Y droit
39	Couvercle en Y gauche
40	Clip couvercle en Y
41	Jauge de pression d'air
42	Bague du cordon
43	Châssis support de roues (à l'intérieur des couvercles en Y)
44	Poignée arrière
45	Châssis support de roues (pied avant)
46	Axe des roues
47	Roue
48	Écrou de roue
49	Bague de roue
50	Poignée
51	Couvercle supérieur
52	Rembobineur de cordon

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-45-KFA-E							
Fonction de chauffage indirect : Non							
Puissance thermique directe : 13 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
Combustible	Diesel/Paraffine					Émissions dues au chauffage des locaux (*)	
						NOx	
Sélectionner le type de combustible	Liquide					110,73 mg/kWh	
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	13	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,104	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Oui
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non
				option de contrôle à distance			Non
				contrôle adaptatif de l'activation			Non
				limitation de la durée d'activation			Non
				capteur à globe noir			Non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW				
Coordonnées : Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique							
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-70T-KFA-E							
Fonction de chauffage indirect : Non							
Puissance thermique directe : 20,5 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
Combustible	Diesel/Paraffine			Émissions dues au chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionner le type de combustible	Liquide			112,37 mg/kWh			
Caractéristique							
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	20,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,323	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non
				option de contrôle à distance			Non
				contrôle adaptatif de l'activation			Non
				limitation de la durée d'activation			Non
				capteur à globe noir			Non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW				
Coordonnées	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique						
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-70TW-KFA-E								
Fonction de chauffage indirect : Non								
Puissance thermique directe : 20,5 (kW)								
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)								
Combustible	Diesel/Paraffine			Émissions dues au chauffage des locaux (*)				
				NOx				
Sélectionner le type de combustible	Liquide			112,37 mg/kWh				
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)				
Puissance thermique nominale	P_{nom}	20,5	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%	
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)				
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,323	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Non	
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non	
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Oui	
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non	
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non	
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non	
Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)								
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non	
				option de contrôle à distance			Non	
				contrôle adaptatif de l'activation			Non	
				limitation de la durée d'activation			Non	
				capteur à globe noir			Non	
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente								
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW					
Coordonnées	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique							
(*) NOx = oxydes d'azote								

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

Informations requises pour les dispositifs de chauffage décentralisés à combustible liquide

Modèle(s) : ST-125T-KFA-E							
Fonction de chauffage indirect : Non							
Puissance thermique directe : 36,6 (kW)							
Puissance thermique indirecte : S.O. (kW)							
Combustible	Diesel/Paraffine			Émissions dues au chauffage des locaux (*)			
				NOx			
Sélectionner le type de combustible	Liquide			95,87 mg/kWh			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	36,6	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	S.O.	kW	Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicative)	$\eta_{th,min}$	S.O.	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)			
À la puissance thermique nominale	e_{lmax}	0,255	kW	contrôle de la puissance thermique à un seul palier, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
À la puissance thermique minimale	e_{lmin}	S.O.	kW	contrôle à deux paliers manuels ou plus, pas de contrôle de la température de la pièce			Non
En mode veille	e_{lsb}	S.O.	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			Oui
				contrôle électronique de la température de la pièce			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			Non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			Non
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)			
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			Non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			Non
				option de contrôle à distance			Non
				contrôle adaptatif de l'activation			Non
				limitation de la durée d'activation			Non
				capteur à globe noir			Non
Puissance électrique requise par la veilleuse permanente							
Puissance électrique requise par la veilleuse (le cas échéant)	P_{pilot}	S.O.	kW				
Coordonnées	Obelis S.A Bd. Général Wahis, 53 1030 Bruxelles, Belgique						
(*) NOx = oxydes d'azote							

Cet appareil ne convient pas comme chauffage principal.

NE JAMAIS LAISSER LE RADIATEUR SANS SURVEILLANCE LORSQU'IL EST BRANCHÉ À UNE SOURCE D'ALIMENTATION.

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax+36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulinska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Fax.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufr@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Udorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel : +357 22344302 Fax : +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark–Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edificio Q55 D. Diniz Rua dos Malhães, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Puh: 010 400 4333	Malta	Energypark–Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

STANLEY®

Manufactured by:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA

EC | REP

Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.

STANLEY®

ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E
ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E



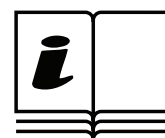
**NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE
O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE.**

**QUESTO PRODOTTO NON È ADATTO ALL'USO COME FONTE DI
RISCALDAMENTO PRINCIPALE.**

CE



EAC



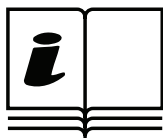
NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE



LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure sprovviste dell'esperienza o delle competenze necessarie, possono usare il presente apparecchio solo sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Tenere lontani i bambini al di sotto dei 3 anni, a meno che non vengano costantemente sorvegliati. I bambini di età compresa fra i 3 anni e gli 8 anni possono accendere e spegnere il presente apparecchio a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione prevista per il normale funzionamento e solo sotto supervisione, oppure dopo aver ricevuto istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e aver compreso i pericoli connessi. I bambini di età compresa fra i 3 anni e gli 8 anni non devono collegare, regolare o pulire l'apparecchio, né eseguire le operazioni di manutenzione di competenza dell'utente.
- **ATTENZIONE** – Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e ai soggetti vulnerabili.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da un altro professionista analogamente qualificato.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, una doccia o una piscina.
- Questo apparecchio viene riempito con una quantità precisa di olio speciale. In caso di perdite d'olio, rivolgersi al produttore o a un tecnico dell'assistenza da esso incaricato; queste sono le uniche persone a cui affidare le riparazioni che richiedono l'apertura del serbatoio dell'olio.
- Alla fine della vita utile dell'apparecchio, attenersi alle norme riguardanti lo smaltimento dell'olio. Non gettare l'apparecchio tra i normali rifiuti domestici; riciclarlo affidandolo ai centri specializzati per lo smaltimento di olii e prodotti elettrici.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente al calore. L'utilizzo del prodotto in qualsiasi altra posizione potrebbe rappresentare un rischio.
- Al primo utilizzo, è possibile che l'apparecchio emetta un leggero odore per qualche minuto. Si tratta di un fenomeno normale e di breve durata.
- Non tentare di riparare, smontare o apportare modifiche all'apparecchio. Non ci sono parti riparabili dall'utilizzatore.
- **ATTENZIONE** – Se si impiega un cavo di prolunga, assicurarsi di non superare la tensione e il carico nominali del cavo.

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE



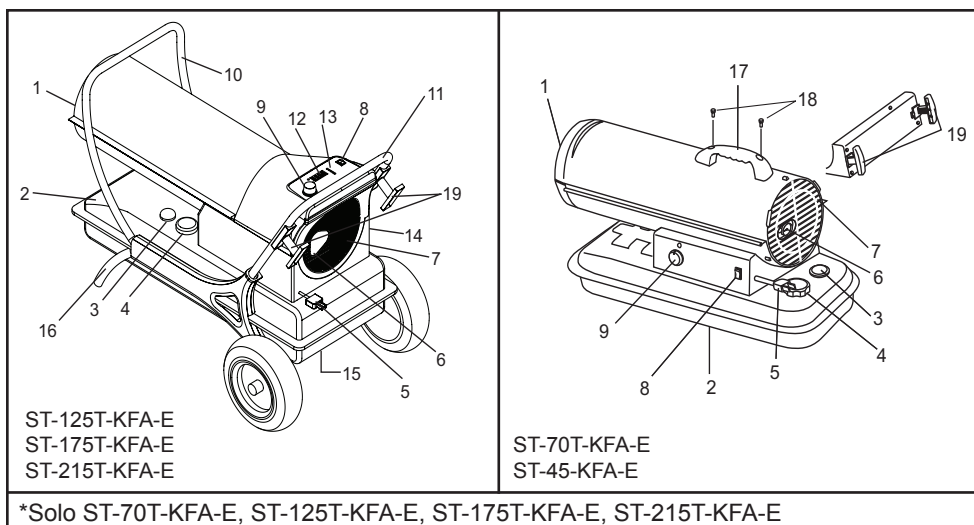
Leggere il manuale di istruzioni. Quando questo simbolo appare su un prodotto, significa che è necessario leggere il manuale di istruzioni.



AVVERTENZA – Non toccare mai l'apparecchio prima che si sia raffreddato.



I I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure sprovviste dell'esperienza o delle competenze necessarie, possono usare il presente apparecchio solo sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione di competenza dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.



1. USCITA DELL'ARIA
2. SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE
3. INDICATORE DI LIVELLO DEL COMBUSTIBILE
4. TAPPO DEL SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE
5. CAVO DI ALIMENTAZIONE
6. MANOMETRO (OPZIONALE)
7. PRESA D'ARIA
8. INTERRUTTORE DI ACCENSIONE
9. *MANOPOLA DEL TERMOSTATO
10. MANIGLIA ANTERIORE
11. MANIGLIA POSTERIORE
12. DISPLAY
13. INDICATORE LED DEL COMBUSTIBILE
14. CASSETTO CONTENITORE
15. TAPPO DI SCARICO
16. TELAIO DI SUPPORTO DELLE TUOTE
17. MANIGLIA
18. VITI
19. AVVOLGICAVO (OPZIONALE)

*Solo ST-70T-KFA-E, ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E, ST-215T-KFA-E

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

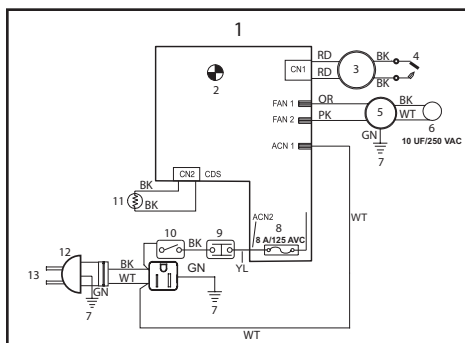


SPECIFICHE

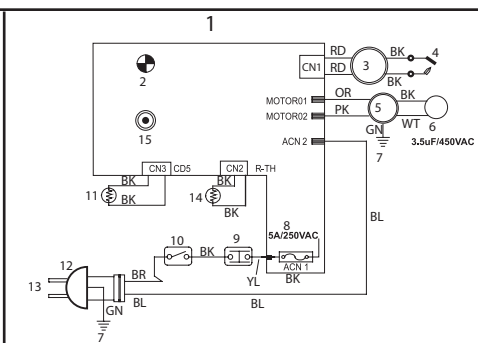
Specifiche soggette a modifiche senza preavviso

Model #	ST-45-KFA-E	ST-70T-KFA-E	ST-125T-KFA-E	ST-175T-KFA-E	ST-215T-KFA-E
AREA RISCALDATA (m ²)	104	158	288	400	492
POTENZA TERMICA (kW)	13.2	20.5	36.6	51.2	63.0
CONSUMO DI COMBUSTIBILE (l/h)	1.3	2.0	3.6	5.07	6.17
CAPACITÀ DEL SERBATOIO (l)	19	19	38 L	49	49.2
ORE DI FUNZIONAMENTO MAX	14	9	10	9.5	8
AMPERAGGIO EU: 230 V, ~50 HZ / RU: 220 V, ~50 HZ	1.4	1.5	2.3	2.7	2.8
AMPERAGGIO DEL MOTORE	0.5	0.5	0.9	1.1	1.1
TIPO DI MOTORE	MONOFASE	MONOFASE	MONOFASE	MONOFASE	MONOFASE
CALORE EMESSE DALL'APPARECCHIO (°C)	388	393	404	516	649
FLUSSO D'ARIA (m ³ /h)	289	408	918	1070	1138
PRESSIONE DELLA POMPA (bar)	0.21	0.26	0.31	0.45	0.55
TEMPERATURA AMBIENTE DI ESERCIZIO MIN/MAX	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C	-12 °C/24 °C
DIMENSIONI DELL'APPARECCHIO (cm)	76 x 34 x 39	76 x 34 x 39	99 x 61 x 66	115 x 65 x 70	115 x 65 x 70
PESO DELL'APPARECCHIO (kg)	12.7	12.7	27.5	30	31
TIPI DI COMBUSTIBILE PERMESSI	Cherosene/ gasolio	Cherosene/ gasolio	Cherosene/ gasolio	Cherosene/ gasolio	Cherosene/ gasolio
CORRENTE IN INGRESSO (W)	160	160	252	298	298

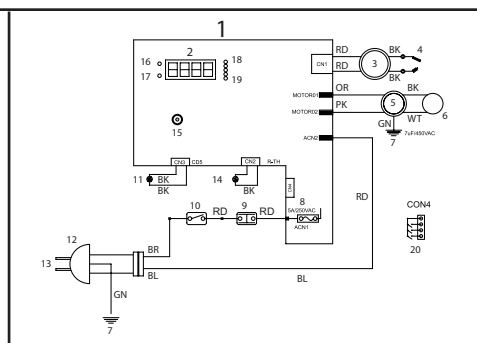
SCHEMA ELETTRICO



ST-45-KFA-E



ST-70T-KFA-E



ST-125T-KFA-E, ST-175T-KFA-E
ST-215T-KFA-E

- SCHEDA DI CIRCUITO DEL PANNELLO
- SPIA DI FUNZIONAMENTO / DISPLAY DIGITALE*
- ACCENDITORE
- CANDELA
- POMPA
- CONDENSATORE
- TERRA
- FUSIBILE

- CONTROLLO LIMITE
- INTERRUTTORE DI ACCENSIONE
- INTERRUTTORE DI ACCENSIONE
- SPINA
- 230V CA / 50 HZ
- SENSORE AMBIENTE
- TERMOSTATO
- TEMPO DI FUNZIONAMENTO
- PIENO
- VUOTO

- INTERRUTTORE DI LIVELLO
- BL. BLU
- RD. ROSSO
- BK. NERO
- WT. BIANCO
- GN. VERDE
- BR. MARRONE
- YL. GIALLO
- OR. ARANCIO
- PK. ROSA

*Solo 125T/175T/215T

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

Informazioni di sicurezza

Questo è un apparecchio ad aria forzata, a riscaldamento diretto, alimentato a cherosene. È destinato principalmente al riscaldamento temporaneo di edifici in costruzione, ristrutturazione o riparazione. Questo apparecchio produce piccole quantità di monossido di carbonio.

AVVERTENZA – Rischio di contaminazione di ambienti interni.

Utilizzare questo apparecchio solo in zone ben ventilate. Garantire sempre una presa d'aria dall'esterno di dimensioni pari ad almeno 2.800 cm² per ogni 29,3 kW/h (100.000 BTU/h) di calore nominale. Se vengono usati altri apparecchi, garantire prese d'aria di dimensioni più ampie.

▲ PERICOLO *L'intossicazione da monossido di carbonio può essere letale.*

▲ AVVERTENZA *Rischio di ustioni, incendio, esplosione.*

Con questo apparecchio NON usare MAI combustibili come benzina, benzene, alcol, esano, gas per fornelli da campeggio, solventi per vernici o altri composti a base oleosa, in quanto SONO COMBUSTIBILI VOLATILI CHE POSSONO CAUSARE INCENDI O ESPLOSIONI.

▲ AVVERTENZA Pericolo di incendio, ustioni, inalazione di sostanze dannose ed esplosione. Tenere i combustibili a distanza di sicurezza dall'apparecchio, come consigliato in queste istruzioni. Non usare mai l'apparecchio in spazi in cui si trovano prodotti come benzina, solventi, diluenti per vernici, particelle di polvere, combustibili volatili o trasportati dall'aria oppure sostanze chimiche sconosciute. Questa stufa portatile non ha sfiiati. Usa l'aria (l'ossigeno) dell'ambiente in cui viene usata. È necessario garantire aria sufficiente per la combustione e la ventilazione.

▲ AVVERTENZA Non adoperare questo apparecchio prima di aver letto e compreso a fondo le presenti istruzioni per l'uso e la sicurezza. La mancata osservanza delle precauzioni e delle istruzioni fornite con questo apparecchio può provocare morte, gravi lesioni personali, danni alle cose o perdite materiali causati da incendio, produzione di fuliggine, esplosione, ustioni, asfissia o intossicazione da monossido di carbonio. L'uso e la manutenzione di questo apparecchio sono riservati esclusivamente a persone in grado di leggere e comprendere queste istruzioni. Conservare questo manuale per riferimento.

Distanze minime da materiali combustibili

ST-45- / 70T- / 125T- / 175T- / 215T-KFA-E

In alto	1,22 m
Sui lati	1,22 m
Sul davanti	3,05 m

- NON rabboccare MAI il serbatoio del combustibile mentre l'apparecchio è caldo o in funzione. L'apparecchio raggiunge temperature ESTREMAMENTE CALDE durante il funzionamento.
- Tenere tutti i materiali combustibili lontano da questo apparecchio.
- NON bloccare MAI la presa d'aria (sul retro) o l'uscita dell'aria (sul davanti) dell'apparecchio.
- NON collegare MAI condutture sul davanti o sul retro dell'apparecchio.
- NON spostare né maneggiare MAI l'apparecchio mentre è ancora caldo.
- NON trasportare MAI l'apparecchio con combustibile nel serbatoio.
- Se è dotato di termostato, l'apparecchio può avviarsi in qualsiasi momento.
- Collocare SEMPRE l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- Tenere SEMPRE l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e animali.
- Il combustibile deve essere immagazzinato a una distanza minima di 7,6 m da riscaldatori, torce, generatori portatili o altre fonti di ignizione.
- Scollegare SEMPRE l'apparecchio dalla fonte di alimentazione elettrica quando non è in uso.
- Non usare l'apparecchio in abitazioni, camper o roulotte.
- Non usare mai questo apparecchio in locali in cui si soggiorna o si dorme.
- NON usare MAI l'apparecchio in presenza di gas infiammabili.
- Usare una fonte di alimentazione elettrica che corrisponda esclusivamente alle specifiche di tensione e frequenza indicate sulla targhetta del modello dell'apparecchio.
- Installare SEMPRE l'apparecchio in modo che non sia esposto

direttamente a pioggia, gocce o spruzzi d'acqua e vento.

- NON immagazzinare MAI il combustibile in locali chiusi, nei pressi di una fonte di calore o esposto a luce solare diretta.
- NON usare MAI il combustibile conservato dalla stagione precedente. Il combustibile si deteriora con il passare del tempo. L'USO DI COMBUSTIBILE VECCHIO IN QUESTO APPARECCHIO PROVOCA COMBUSTIONE INEFFICIENTE.

Assemblaggio

MODELLI ST-45/70T-KFA-E

- Utensili necessari – Cacciavite a croce di dimensioni medie.
- 1. Allineare i fori nell'alloggiamento superiore ai 2 fori nella maniglia.
- 2. Inserire le viti e serrarle bene con il cacciavite.
- 3. Inserire le linguette dell'avvolgicavo nelle scanalature del supporto del telaio, allineando i fori a quelli del pannello laterale.
- 4. Inserire le viti e serrarle bene con il cacciavite.

MODELLI ST-125T/175T/215T-KFA-E

- Utensili necessari – Cacciavite a croce di dimensioni medie, chiave fissa o regolabile da 8 mm, pinze ad ago.
- 1. Fare scorrere l'assale attraverso i fori del telaio di supporto delle ruote.
- 2. Installare le ruote su ciascuna estremità dell'assale.
- 3. Inserire un dado su ciascuna estremità dell'assale e serrarlo.
- 4. Collocare il riscaldatore sul telaio assemblato, assicurandosi che l'estremità con la presa d'aria sia dalla parte delle ruote e che i fori di montaggio sulla flangia del serbatoio siano allineati ai fori nel telaio.
- 5. Afferrare la maniglia anteriore e allineare i fori di montaggio ai corrispondenti fori sulla flangia del serbatoio/telaio delle ruote. Inserire una vite nei fori e installarvi un dado, senza serrarlo. Ripetere le stesse operazioni per gli altri 3 fori, quindi serrare completamente le 4 viti con i rispettivi dadi.
- 6. Ripetere questa procedura per la maniglia posteriore.

NOTA – L'avvolgicavo è un componente opzionale, non disponibile su tutti i modelli.

▲ AVVERTENZA NON AGGIUNGERE MAI COMBUSTIBILE MENTRE L'APPARECCHIO È CALDO O IN FUNZIONE. QUESTA OPERAZIONE PUÒ PROVOCARE UN INCENDIO O UN'ESPLOSIONE.

▲ ATTENZIONE NON RIEMPIRE MAI IL SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE IN LOCALI CHIUSI. RIEMPIRLO SEMPRE ALL'APERTO. DURANTE L'AGGIUNTA DEL COMBUSTIBILE, ASSICURARSI CHE L'APPARECCHIO SIA SU UNA SUPERFICIE PIANA E NON FARE TRABOCCARE MAI IL SERBATOIO.

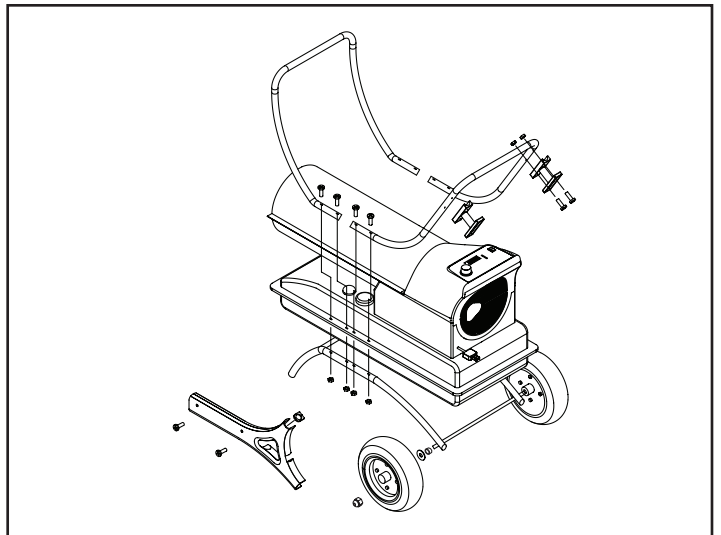


Figura 1. Assemblaggio delle maniglie

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

Funzionamento

Questo apparecchio è stato collaudato in fabbrica con cherosene K-1, gasolio n. 1 e n. 2, carburante per aviogetti JP8/Jet A e olio combustibile n. 1 e n. 2.

ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

1. Rempire il serbatoio con cherosene finché l'indicatore non punta su "F".
2. Assicurarsi di aver installato saldamente il tappo del serbatoio.
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa elettrica.
4. Portare la manopola di regolazione del termostato sulla temperatura desiderata (solo modelli 70/125/175/215). Le impostazioni selezionabili vanno da 5 °C a 45 °C. Premere il pulsante di accensione portandolo sulla posizione "ON". La spia di alimentazione e il display della temperatura ambiente (solo modelli 125/175/215) si accendono e l'apparecchio si avvia.

Si raggiunge la pressione ottimale quando la calotta è di colore rosso vivo e non ci sono fiamme che fuoriescono dal riscaldatore.

NOTA – Il display della temperatura ambiente (solo modelli 125/175/215) indica quanto segue:

- quando la temperatura è inferiore a -17° C, sul display compare la dicitura "LO" (Bassa);
- quando la temperatura è superiore a 37° C, sul display compare la dicitura "HI" (Alta);
- tra -17° C e 37° C, il display indica la temperatura effettiva.

SPEGNIMENTO DELL'APPARECCHIO – Girare la manopola di regolazione della temperatura verso sinistra, portare l'interruttore di accensione in posizione "OFF" e scollegare il cavo di alimentazione.

RIAVVIO DELL'APPARECCHIO

1. Attendere dieci secondi dallo spegnimento dell'apparecchio.
2. Portare il pulsante di accensione in posizione "ON".
3. Accertarsi di seguire tutte le precauzioni previste per la procedura di accensione.

IMMAGAZZINAGGIO PER LUNGI PERIODI

Svuotamento del serbatoio del combustibile

1. Per i modelli ST-45/70T-KFA-E, scaricare il combustibile attraverso l'apertura del tappo del serbatoio usando un sifone omologato. Per i modelli ST-125/175/215-KFA-E, svuotare il combustibile attraverso il tappo di scarico nella parte inferiore del serbatoio del combustibile.
2. Per rimuovere il tappo di scarico (modelli 125/175/215), tirare verso il basso la manopola del tappo e rimuovere la guarnizione dal foro di scarico sul serbatoio.
3. Sciacquare e svuotare completamente il serbatoio.

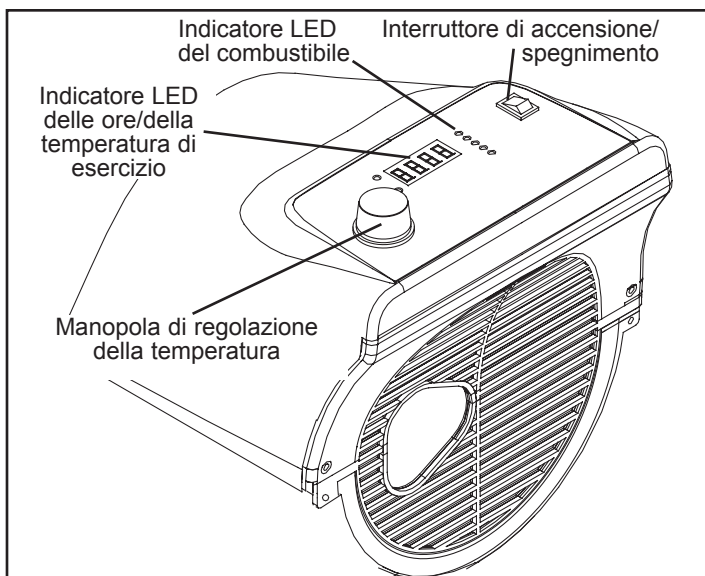


Figura 2. Accensione dell'apparecchio

4. Per reinstallare il tappo di scarico, spingerlo completamente nel foro di scarico e fissarlo premendo la guarnizione contro il foro.

IMPORTANTE – Non conservare mai durante l'estate il combustibile avanzato. L'uso di combustibile vecchio può danneggiare l'apparecchio.

Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato. Se non è possibile immagazzinare l'apparecchio in un locale chiuso, proteggerlo con un telo o una copertura impermeabile.

Assicurarsi che il luogo di immagazzinaggio sia privo di polvere e vapori corrosivi. Richiudere l'apparecchio nell'imballaggio di spedizione originale. Tenere il manuale d'uso in un luogo facilmente accessibile.

Manutenzione

Effettuare la manutenzione dell'apparecchio in un luogo pulito e asciutto, su una superficie in piano. Non intervenire mai sull'apparecchio mentre è caldo o collegato all'alimentazione elettrica.

Non intervenire mai sull'apparecchio in presenza di umidità. In un'emergenza, prima di intervenire assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato completamente e usare un telo o una copertura impermeabile per fare in modo di non esporre a umidità il riscaldatore e le parti elettroniche al suo interno. Non effettuare mai, in nessuna circostanza, la manutenzione dell'apparecchio mentre è collegato all'alimentazione elettrica.

COMBUSTIBILE E SERBATOIO DEL COMBUSTIBILE – Sciacquare con cherosene ogni 200 ore di funzionamento o secondo la necessità.

FILTRI DELL'ARIA – Aprire il coperchio dell'apparecchio per accedere ai filtri. I filtri devono essere sostituiti ogni 500 di funzionamento o meno, a seconda delle condizioni. Per dettagli, fare riferimento alla figura 7.1 a pagina 6.

PALE DELLA VENTOLA – Aprire il coperchio dell'apparecchio per accedere alle pale della ventola. Le pale devono essere pulite almeno una volta durante il periodo di riscaldamento. Per dettagli, fare riferimento alla figura 6.1 a pagina 6.

UGELLO – Aprire il coperchio dell'apparecchio e rimuovere la testina del bruciatore per accedere all'ugello. L'ugello deve essere pulito o sostituito almeno una volta durante il periodo di riscaldamento. Per dettagli, fare riferimento alla figura 3.1 a pagina 6.

CANDELA – Aprire il coperchio dell'apparecchio per accedere alla candela. Pulire e regolare la distanza tra gli elettrodi ogni 600 ore di funzionamento o sostituire secondo la necessità. Regolare la distanza a 3,5 mm. Per dettagli, fare riferimento alla figura 3.1 a pagina 6.

FOTOCELLULA – Aprire il coperchio dell'apparecchio per accedere alla fotocellula. La fotocellula deve essere pulita almeno una volta durante il periodo di riscaldamento, o più di frequente a seconda delle condizioni. Per dettagli, fare riferimento alle figure 4.1 e 5.1 a pagina 6.

Dopo la manutenzione dell'apparecchio, è necessario eseguire le seguenti operazioni di controllo del funzionamento prima di rimetterlo in servizio:

- con una soluzione di acqua e sapone in parti uguali, verificare che le linee dell'aria e del combustibile non presentino perdite;
- controllare che il cavo di alimentazione non presenti segni di usura, lacerazioni o tagli;
- verificare che i fili dell'accenditore siano collegati saldamente alla candela.

Una manutenzione inadeguata può portare a combustione inefficiente e a formazione di fuliggine. Non alterare né modificare mai l'apparecchio. Per la riparazione e la manutenzione dell'apparecchio, usare solo parti di ricambio originali fornite dal produttore o dall'agente di vendita; prima di sostituire parti diverse da quelle specificate o consigliate, rivolgersi al produttore o all'agente di vendita.

REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DELLA POMPA

Durante il funzionamento dell'apparecchio, girare la valvola di sicurezza in senso orario per aumentare la pressione o in senso antiorario per ridurla. Usare un cacciavite a lama piatta per girare la valvola. La pressione corretta della pompa è indicata a pagina 2.

Questo apparecchio può essere usato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure sprovviste dell'esperienza o delle competenze necessarie solo sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati, in modo da evitare che giochino con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da un altro professionista analogamente qualificato.

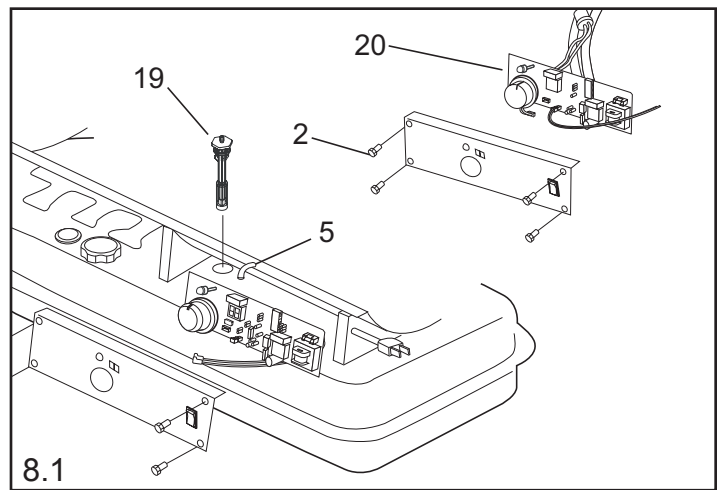
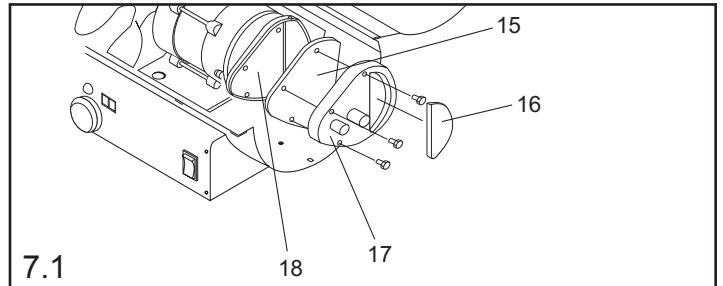
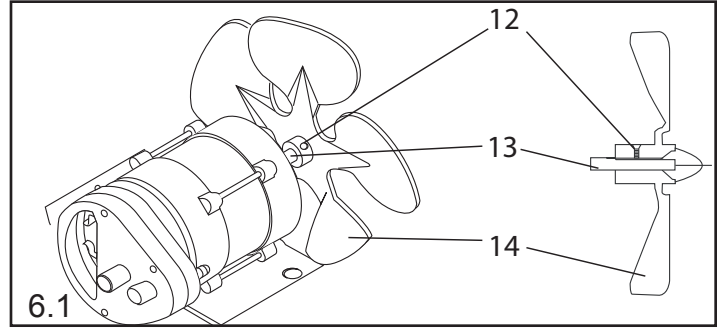
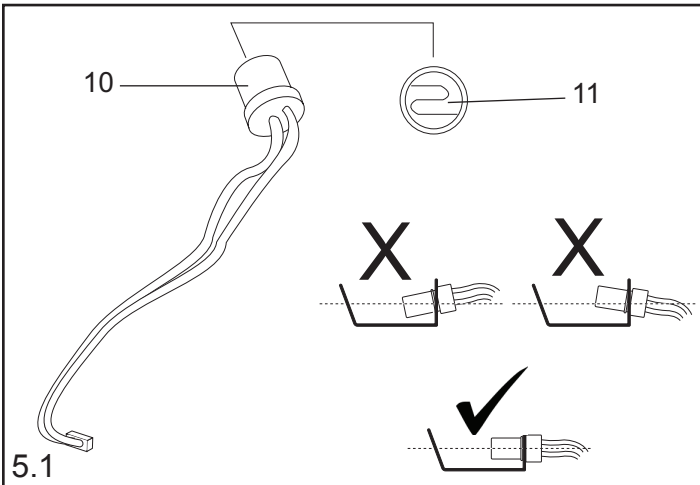
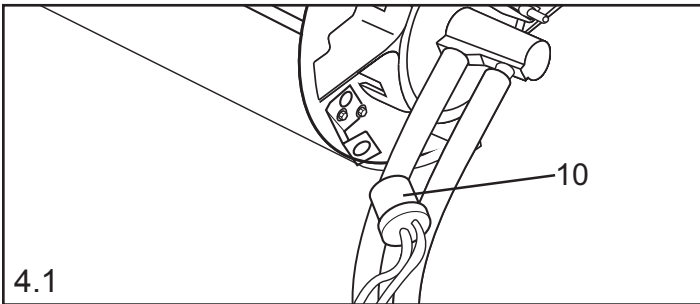
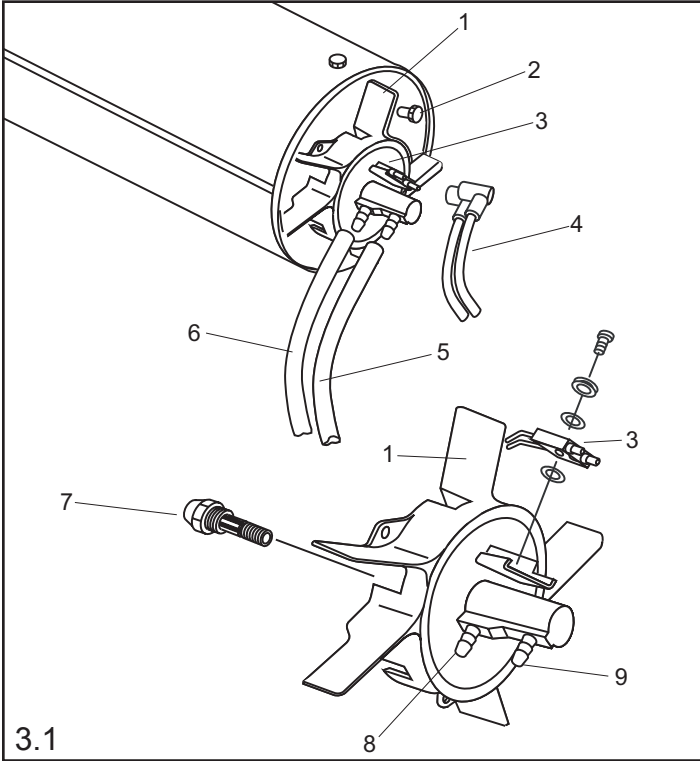
NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio si accende, ma la scheda di circuito principale lo spegne dopo poco. La spia sfarfalla e il display a LED mostra "E1".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pressione errata della pompa. 2. Sporczia nel filtro anti-impurità, della presa d'aria o dell'uscita dell'aria. 3. Filtro del combustibile sporco. 4. Ugello sporco. 5. Lente della fotocellula sporca. 6. Fotocellula installata in modo errato. 7. Fotocellula difettosa. 8. Collegamento elettrico errato tra la scheda di circuito principale e la fotocellula. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Regolare la pressione della pompa. 2. Pulire o sostituire i filtri dell'aria. 3. Pulire o sostituire il filtro del combustibile. 4. Pulire o sostituire l'ugello. 5. Pulire o sostituire la fotocellula. 6. Regolare la posizione della fotocellula. 7. Sostituire la fotocellula. 8. Verificare i collegamenti elettrici (vedere lo schema elettrico a pagina 2).
L'apparecchio non funziona oppure il motore gira per un breve periodo. La spia sfarfalla e il display a LED mostra "E1".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Non c'è cherosene nel serbatoio del combustibile. 2. Pressione errata della pompa. 3. Candela corrosa o distanza errata tra gli elettrodi. 4. Filtro del combustibile sporco. 5. Ugello sporco. 6. Umidità nel combustibile o nel serbatoio. 7. Collegamento elettrico errato tra il trasformatore e la scheda di circuito. 8. Filo dell'accenditore non collegato alla candela. 9. Accenditore difettoso. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Riempire il serbatoio con cherosene fresco. 2. Regolare la pressione della pompa. 3. Pulire o sostituire la candela. 4. Pulire o sostituire il filtro del combustibile. 5. Pulire o sostituire l'ugello. 6. Sciacquare il serbatoio con cherosene pulito. 7. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Fare riferimento allo schema elettrico. 8. Ricollegare il filo dell'accenditore alla candela. 9. Sostituire l'accenditore.
Quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica e l'interruttore di accensione è su "ON", la ventola non funziona. La spia sfarfalla o è accesa e il display a LED mostra "E1" o "E2".	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il termostato è impostato su una temperatura troppo bassa (non applicabile al modello ST-45-KFA-E). 2. Collegamento elettrico interrotto tra la scheda di circuito principale e il motore. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Portare il termostato a un'impostazione più alta. 2. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Fare riferimento allo schema elettrico a pagina 2.
La spia sfarfalla e il display a LED mostra "E3".	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'interruttore del termostato è guasto. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituire l'interruttore del termostato.
Combustione inefficiente e/o formazione eccessiva di fuliggine.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sporczia nel filtro anti-impurità, della presa d'aria o dell'uscita dell'aria. 2. Filtro del combustibile sporco. 3. Combustibile di scarsa qualità. 4. Pressione troppo alta o troppo bassa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulire o sostituire i filtri dell'aria. 2. Pulire o sostituire il filtro del combustibile. 3. Assicurarsi che il combustibile non sia contaminato o vecchio. 4. Regolare correttamente la pressione.
L'apparecchio non si avvia e la spia non si accende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Il sensore di sovratemperatura ha rilevato un surriscaldamento. 2. Assenza di alimentazione elettrica. 3. Fusibile bruciato. 4. Collegamento elettrico errato tra il sensore di sovratemperatura e la scheda di circuito. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Portare su "OFF" l'interruttore di accensione e lasciare che l'apparecchio si raffreddi per 10 minuti. Portare l'interruttore di accensione su "ON". 2. Controllare i cavi di alimentazione e di prolunga per garantire un buon collegamento. Verificare la fonte di alimentazione elettrica. 3. Controllare o sostituire il fusibile. 4. Ispezionare tutti i collegamenti elettrici. Fare riferimento allo schema elettrico a pagina 2.

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

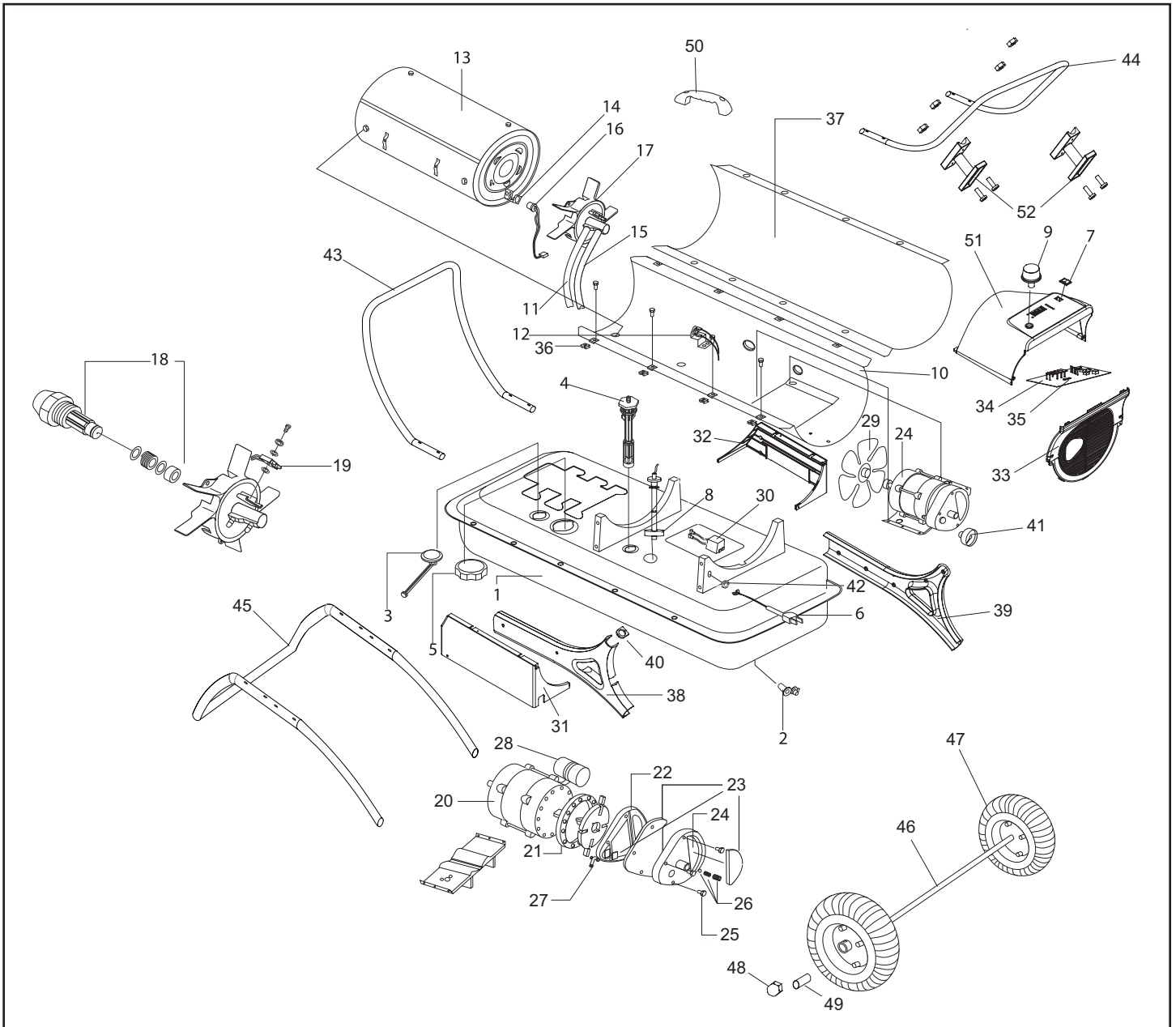
MANUTENZIONE DEI COMPONENTI



- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. TESTINA DEL BRUCIATORE | 11. LENTE DELLA FOTOCELLULA |
| 2. VITE | 12. VITE DI FERMO |
| 3. CANDELA | 13. ALBERO MOTORE |
| 4. FILO DELL'ACCENDITORE | 14. PALA DELLA VENTOLA |
| 5. LINEA DEL COMBUSTIBILE | 15. FILTRO DELL'USCITA DELL'ARIA |
| 6. LINEA DELL'ARIA | 16. FILTRO DELLA PRESA D'ARIA |
| 7. UGELLO | 17. PANNELLO TERMINALE DEL FILTRO |
| 8. RACCORDO LINEA DELL'ARIA | 18. FILTRO ANTI-IMPURITÀ |
| 9. RACCORDO LINEA DEL COMBUSTIBILE | 19. FILTRO DEL COMBUSTIBILE |
| 10. FOTOCELLULA | 20. SCHEDE DI CIRCUITO |

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

VISTA ESPLOSA



NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

ELENCO DEI COMPONENTI

N.	ST-45-KFA-E / ST-70T-KFA-E / ST-125T-KFA-E / ST-175T-KFA-E / ST-215T-KFA-E
1	Serbatoio del combustibile
2	Tappo di scarico
3	Indicatore di livello del combustibile
4	Filtro del combustibile
5	Tappo del serbatoio del combustibile
6	Cavo di alimentazione
7	Interruttore di accensione
8	Indicatore elettronico del combustibile
9	Manopola di regolazione del termostato
10	Alloggiamento inferiore
11	Linea dell'aria
12	Interruttore di sovratemperatura
13	Camera di combustione
14	Staffa delle fotocellule
15	Linea del combustibile
16	Fotocellula
17	Testina del bruciatore
18	Gruppo dell'ugello
19	Candela
20	Motore
21	Corpo della pompa
22	Pannello terminale della pompa
23	Kit dei filtri (presa d'aria, uscita dell'aria, anti-impurità)
24	Pannello terminale del filtro
25	Bullone
26	Kit di regolazione della pompa
27	Nipplo del pannello della pompa
28	Condensatore
29	Pala della ventola
30	Accenditore
31	Pannello laterale destro
32	Pannello laterale sinistro
33	Protezione della ventola
34	Scheda di circuito principale
35	Fusibile da 5 A
36	Fermo dell'alloggiamento
37	Alloggiamento superiore
38	Pannello a "Y" destro
39	Pannello a "Y" sinistro
40	Clip del pannello a "Y"
41	Manometro dell'aria
42	Boccola del cavo
43	Telaio di supporto delle ruote (dentro i pannelli a "Y")
44	Maniglia posteriore
45	Telaio di supporto delle ruote (parte anteriore)
46	Assale delle ruote
47	Ruota
48	Dado della ruota
49	Boccola della ruota
50	Maniglia
51	Pannello superiore
52	Avvolgicavo

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

STANLEY®

SERVICE

Belgique et Luxembourg België en Luxembourg Belgium	E. Walschaertstraat 14 2800 Mechelen Belgium	www.stanleyworks.be Enduser.be@SBDinc.com BE-NL= +32 15 47 37 65 BE-FR = +32 15 47 37 64 BE Fax: +32 15 47 37 100	United Kingdom	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365
Danmark	Roskildevej 22 2620 Albertslund	www.stanleyworks.dk kundeservice.dk@sbdinc.com Fax: 70224910	Hungary	Rotel Kft. 1163 Budapest, Thököly út 17.	www.stanleyworks.hu service@rotelkft.hu Tel: +36 1 404-0014 Fax: +36 1 403-2260
Deutschland	Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	www.stanleyworks.de info@sbdinc.de Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	Czech Republic	BAND SERVIS CZ s.r.o. K Pasekam 4440 760 01 Zlín, Czech Republic	www.stanleyworks.cz http://www.bandservis.cz Tel.: +420 577 008 550 Fax.: +420 577 008 559
Ελλάς	Ημερος Τόπος 2 - Χάνι Αδάμ Ασπρόπυργος -19300 -Αττική - Αττικής	www.stanley.gr Greece.Service@sbdinc.com Τηλ: +30 210 8985208 Φαξ: +30 210 5597598	Slovakia	BAND SERVIS s.r.o. Paulínska 22 917 01 Trnava, Slovakia	www.bandservis.sk Tel.: +421 335 511 063 Tel.: +421 335 512 624
España	Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	www.stanleyworks.es respuesta.postventa@sbdinc.com Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	Poland	Erpatech ul. Bakaliowa 26 05-080 Mościska	www.stanleyworks.pl Tel.: +48 22 431 05 00 Fax.: +48 22 468 87 35
France	5, allée des hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	www.stanleyoutillage.fr scufre@sbdinc.com Tel: 04 72 20 39 77 Fax: 04 72 20 39 00	Slovenia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Schweiz Suisse Svizzera	In der Luberzen 42 8902 Urdorf	www.stanleyworks.ch verkaufch.sbd@sbdinc.com Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	Cyprus	IOANNOU J. 4A Ath.Diakou street 1046- Nicosia -Cyprus	ioannou.ioannis@cytanet.com.cy Tel: +357 22344302 Fax: +357 22348098
Ireland	210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD UK	www.stanleytools.co.uk Tel: +44 (0)1753 511234 Fax: +44 (0)1753 512365	Bosnia-Herzegovina	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Italia	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313	Bulgaria	TASHEV-GALVING LTD 68 KLIMENT OHRIDSKI BLVD. 1756 Sofia, Bulgaria	www.tashev-galving.com T: +359 2 700 45 45 4 F: +359 (2) 439 21 12
Nederlands	Stanley Black & Decker Netherlands B.V. Postbus 83 6120 AD Born	www.stanleyworks.nl Enduser.NL@SBDinc.com Tel : +31 164 28 30 63 NL Fax: +31 164 28 32 00	Croatia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023
Norge	Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	www.stanleyworks.no kundeservice.no@sbdinc.com Fax: 45 25 08 00	Estonia	AS Tallmac Mustame tee 44, EE-10621 Tallinn	www.tallmac.ee/est T: +372 6562999 F: +372 6562855
Österreich	Oberlaaerstrasse 248 A-1230 Wien	www.stanleyworks.de service.austria@sbdinc.com Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14	Latvia	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. LT - 1021 Riga	www.licgotus.lv T: +371 67556949 F: +371 67555140
Portugal	Quinta da Fonte - Edifício Q55 D. Diniz Rua dos Malhões, 2 e 2A - Piso 2 Esquerdo 2770 - 071 Paço de Arcos	www.stanleyworks.pt resposta.posvenda@sbdinc.com Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75	Lithuania	UAB ELREMTA OU Neries kr. 16E LT - 48402 Kaunas	info@elremta.lt T: +370-685-29035 F: +370-37-406540
Suomi	PL 47 00521 Helsinki	www.stanleyworks.fi customerservice.fi@sbdinc.com Pub: 010 400 4333	Malta	Energypark-Building 03 sud, Via Energy Park 6 20871 Vimercate (MB)	www.stanley.it Tel. 039-9590-200 Fax 039-9590-313
Sverige	Box 94 431 22 Mölndal	www.stanleyworks.se kundservice.se@sbdinc.com Fax: 31 68 60 08	Romania	Stanley Black & Decker Phoenicia Business Center Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15, Sector 3 Bucuresti	www.stanleyworks.ro T: +4021.320.61.04/05 F: +4037.225.36.84
			Serbia	G-M&M d.o.o. Brvace 11 1290 Grosuplje Slovenija	www.g-mm.si gmm@g-mm.si T: +386 01 78 66 500 F: +386 01 78 63 023

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile liquido

Modelli: ST-45-KFA-E																																																																																																																																																			
Funzionalità di riscaldamento indiretto: No																																																																																																																																																			
Potenza termica diretta: 13 (kW)																																																																																																																																																			
Potenza termica indiretta: (kW)																																																																																																																																																			
Combustibile		Gasolio		Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (*)																																																																																																																																															
				NOx																																																																																																																																															
Selezionare il tipo di combustibile		Liquido		110,73 mg/kWh																																																																																																																																															
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 12.5%;">Dato</th> <th style="width: 12.5%;">Simbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valore</th> <th style="width: 12.5%;">Unità</th> <th style="width: 12.5%;">Dato</th> <th style="width: 12.5%;">Simbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valore</th> <th style="width: 12.5%;">Unità</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Potenza termica</td> <td colspan="4">Efficienza utile (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Potenza termica nominale</td> <td>P_{nom}</td> <td>13</td> <td>kW</td> <td>Efficienza utile alla potenza termica nominale</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Potenza termica minima (indicativa)</td> <td>P_{min}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td>Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>N.A.</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Consumo ausiliario di energia elettrica</td> <td colspan="4">Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</td> </tr> <tr> <td>Alla potenza termica nominale</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,104</td> <td>kW</td> <td colspan="3">potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente</td> <td>Sì</td> </tr> <tr> <td>Alla potenza termica minima</td> <td>e_{lmin}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="3">due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>In stand-by</td> <td>e_{lSB}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="3">con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4" rowspan="10"></td> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</td> </tr> <tr> <td colspan="3">controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con opzione di controllo a distanza</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo di avviamento adattabile</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con limitazione del tempo di funzionamento</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con termometro a globo nero</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Contatti</td> <td colspan="7">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio</td> </tr> <tr> <td colspan="8">(*) NOx = ossidi di azoto</td> </tr> </tbody> </table>								Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità	Potenza termica				Efficienza utile (NCV)				Potenza termica nominale	P_{nom}	13	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%	Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)				Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0,104	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			Sì	Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			No	In stand-by	e_{lSB}	N.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			No					con controllo elettronico della temperatura ambiente			No	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			No	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			No	Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			No	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			No	con opzione di controllo a distanza			No	con controllo di avviamento adattabile			No	con limitazione del tempo di funzionamento			No	con termometro a globo nero			No	Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente								Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	N.A.	kW					Contatti	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio							(*) NOx = ossidi di azoto							
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità																																																																																																																																												
Potenza termica				Efficienza utile (NCV)																																																																																																																																															
Potenza termica nominale	P_{nom}	13	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																												
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%																																																																																																																																												
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)																																																																																																																																															
Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0,104	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			Sì																																																																																																																																												
Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			No																																																																																																																																												
In stand-by	e_{lSB}	N.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			No																																																																																																																																												
				con controllo elettronico della temperatura ambiente			No																																																																																																																																												
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			No																																																																																																																																												
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			No																																																																																																																																												
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)																																																																																																																																															
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			No																																																																																																																																												
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			No																																																																																																																																												
				con opzione di controllo a distanza			No																																																																																																																																												
				con controllo di avviamento adattabile			No																																																																																																																																												
				con limitazione del tempo di funzionamento			No																																																																																																																																												
				con termometro a globo nero			No																																																																																																																																												
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente																																																																																																																																																			
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	N.A.	kW																																																																																																																																																
Contatti	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio																																																																																																																																																		
(*) NOx = ossidi di azoto																																																																																																																																																			

Questo prodotto non è adatto all'uso come fonte di riscaldamento principale.

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile liquido

Modelli: ST-70T-KFA-E																																																																																																																																											
Funzionalità di riscaldamento indiretto: No																																																																																																																																											
Potenza termica diretta: 20,5 (kW)																																																																																																																																											
Potenza termica indiretta: (kW)																																																																																																																																											
Combustibile		Gasolio		Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (*)																																																																																																																																							
				NOx																																																																																																																																							
Selezionare il tipo di combustibile		Liquido		112,37 mg/kWh																																																																																																																																							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 12.5%;">Dato</th> <th style="width: 12.5%;">Simbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valore</th> <th style="width: 12.5%;">Unità</th> <th style="width: 12.5%;">Dato</th> <th style="width: 12.5%;">Simbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valore</th> <th style="width: 12.5%;">Unità</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Potenza termica</td> <td colspan="4">Efficienza utile (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Potenza termica nominale</td> <td>P_{nom}</td> <td>20,5</td> <td>kW</td> <td>Efficienza utile alla potenza termica nominale</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Potenza termica minima (indicativa)</td> <td>P_{min}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td>Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>N.A.</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Consumo ausiliario di energia elettrica</td> <td colspan="4">Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</td> </tr> <tr> <td>Alla potenza termica nominale</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,323</td> <td>kW</td> <td colspan="3">potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>Alla potenza termica minima</td> <td>e_{lmin}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="3">due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>In stand-by</td> <td>e_{lSB}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="3">con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico</td> <td>Si</td> </tr> <tr> <td colspan="4" rowspan="10"></td> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</td> </tr> <tr> <td colspan="3">controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con opzione di controllo a distanza</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo di avviamento adattabile</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con limitazione del tempo di funzionamento</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con termometro a globo nero</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Contatti</td> <td colspan="7">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio</td> </tr> </tbody> </table>								Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità	Potenza termica				Efficienza utile (NCV)				Potenza termica nominale	P_{nom}	20,5	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%	Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)				Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0,323	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			No	Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			No	In stand-by	e_{lSB}	N.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			Si					con controllo elettronico della temperatura ambiente			No	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			No	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			No	Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			No	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			No	con opzione di controllo a distanza			No	con controllo di avviamento adattabile			No	con limitazione del tempo di funzionamento			No	con termometro a globo nero			No	Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente								Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	N.A.	kW					Contatti	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio						
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità																																																																																																																																				
Potenza termica				Efficienza utile (NCV)																																																																																																																																							
Potenza termica nominale	P_{nom}	20,5	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																				
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%																																																																																																																																				
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)																																																																																																																																							
Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0,323	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			No																																																																																																																																				
Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			No																																																																																																																																				
In stand-by	e_{lSB}	N.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			Si																																																																																																																																				
				con controllo elettronico della temperatura ambiente			No																																																																																																																																				
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			No																																																																																																																																				
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			No																																																																																																																																				
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)																																																																																																																																							
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			No																																																																																																																																				
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			No																																																																																																																																				
				con opzione di controllo a distanza			No																																																																																																																																				
				con controllo di avviamento adattabile			No																																																																																																																																				
				con limitazione del tempo di funzionamento			No																																																																																																																																				
				con termometro a globo nero			No																																																																																																																																				
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente																																																																																																																																											
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	N.A.	kW																																																																																																																																								
Contatti	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio																																																																																																																																										
(*) NOx = ossidi di azoto																																																																																																																																											

Questo prodotto non è adatto all'uso come fonte di riscaldamento principale.

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile liquido

Modelli: ST-70TW-KFA-E																																																																																																																																											
Funzionalità di riscaldamento indiretto: No																																																																																																																																											
Potenza termica diretta: 20,5 (kW)																																																																																																																																											
Potenza termica indiretta: (kW)																																																																																																																																											
Combustibile		Gasolio		Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (*)																																																																																																																																							
				NOx																																																																																																																																							
Selezionare il tipo di combustibile		Liquido		112,37 mg/kWh																																																																																																																																							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 12.5%;">Dato</th> <th style="width: 12.5%;">Simbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valore</th> <th style="width: 12.5%;">Unità</th> <th style="width: 12.5%;">Dato</th> <th style="width: 12.5%;">Simbolo</th> <th style="width: 12.5%;">Valore</th> <th style="width: 12.5%;">Unità</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">Potenza termica</td> <td colspan="4">Efficienza utile (NCV)</td> </tr> <tr> <td>Potenza termica nominale</td> <td>P_{nom}</td> <td>20,5</td> <td>kW</td> <td>Efficienza utile alla potenza termica nominale</td> <td>$\eta_{th,nom}$</td> <td>100</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td>Potenza termica minima (indicativa)</td> <td>P_{min}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td>Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)</td> <td>$\eta_{th,min}$</td> <td>N.A.</td> <td>%</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Consumo ausiliario di energia elettrica</td> <td colspan="4">Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</td> </tr> <tr> <td>Alla potenza termica nominale</td> <td>e_{lmax}</td> <td>0,323</td> <td>kW</td> <td colspan="3">potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>Alla potenza termica minima</td> <td>e_{lmin}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="3">due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td>In stand-by</td> <td>e_{lSB}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="3">con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico</td> <td>Si</td> </tr> <tr> <td colspan="4" rowspan="10"></td> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</td> </tr> <tr> <td colspan="3">controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con opzione di controllo a distanza</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con controllo di avviamento adattabile</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con limitazione del tempo di funzionamento</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="3">con termometro a globo nero</td> <td>No</td> </tr> <tr> <td colspan="4">Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td>Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)</td> <td>P_{pilot}</td> <td>N.A.</td> <td>kW</td> <td colspan="4"></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Contatti</td> <td colspan="6">Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio</td> </tr> </tbody> </table>								Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità	Potenza termica				Efficienza utile (NCV)				Potenza termica nominale	P_{nom}	20,5	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%	Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%	Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)				Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0,323	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			No	Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			No	In stand-by	e_{lSB}	N.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			Si					con controllo elettronico della temperatura ambiente			No	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			No	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			No	Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			No	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			No	con opzione di controllo a distanza			No	con controllo di avviamento adattabile			No	con limitazione del tempo di funzionamento			No	con termometro a globo nero			No	Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente								Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	N.A.	kW					Contatti		Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio					
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità																																																																																																																																				
Potenza termica				Efficienza utile (NCV)																																																																																																																																							
Potenza termica nominale	P_{nom}	20,5	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%																																																																																																																																				
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%																																																																																																																																				
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)																																																																																																																																							
Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0,323	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			No																																																																																																																																				
Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			No																																																																																																																																				
In stand-by	e_{lSB}	N.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			Si																																																																																																																																				
				con controllo elettronico della temperatura ambiente			No																																																																																																																																				
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			No																																																																																																																																				
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			No																																																																																																																																				
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)																																																																																																																																							
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			No																																																																																																																																				
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			No																																																																																																																																				
				con opzione di controllo a distanza			No																																																																																																																																				
				con controllo di avviamento adattabile			No																																																																																																																																				
				con limitazione del tempo di funzionamento			No																																																																																																																																				
				con termometro a globo nero			No																																																																																																																																				
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente																																																																																																																																											
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	N.A.	kW																																																																																																																																								
Contatti		Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio																																																																																																																																									
(*) NOx = ossidi di azoto																																																																																																																																											

Questo prodotto non è adatto all'uso come fonte di riscaldamento principale.

NON LASCIARE MAI INCUSTODITO L'APPARECCHIO QUANDO È IN FUNZIONE O QUANDO È COLLEGATO A UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile liquido

Modelli: ST-125T-KFA-E							
Funzionalità di riscaldamento indiretto: No							
Potenza termica diretta: 36,6 (kW)							
Potenza termica indiretta: (kW)							
Combustibile	Gasolio			Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente (*)			
				NOx			
Selezionare il tipo di combustibile	Liquido			110,73 mg/kWh			
Dato	Simbolo	Valore	Unità	Dato	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	36,6	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	100	%
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW	Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)			
Alla potenza termica nominale	e_{lmax}	0,255	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			No
Alla potenza termica minima	e_{lmin}	N.A.	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			No
In stand-by	e_{lSB}	N.A.	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			Si
				con controllo elettronico della temperatura ambiente			No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			No
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			No
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)			
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			No
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			No
				con opzione di controllo a distanza			No
				con controllo di avviamento adattabile			No
				con limitazione del tempo di funzionamento			No
				con termometro a globo nero			No
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota (se applicabile)	P_{pilot}	N.A.	kW				
Contatti	Obelis S.A Bd. General Wahis, 53 1030 Brussels, Belgio						
(*) NOx = ossidi di azoto							

Questo prodotto non è adatto all'uso come fonte di riscaldamento principale.

STANLEY®

Manufactured by:
Pinnacle Climate Technologies, Inc.
Sauk Rapids, MN 56379 USA



Obelis S.A
Registered Address:
Bd. Général Wahis, 53, 1030 Brussels, Belgium

© 2020 Stanley Black & Decker, Inc.